

High-quality solutions for rising demands. 2012年集团报告



# 高品质解决方案 只为更高的需求

迅达是一家全球领先的移动解决方案提供商。迅达电梯和自动扶梯每天都为多达十亿人次提供运输，服务迅捷、高效、且顺应多样化的需求。

无论是低层住宅楼需要的经济高效方案，还是摩天大楼需要的精密型访客管理或运输管理理念，迅达均可以一一满足。

凭借“绿色”的智能化移动方案，迅达在水平和垂直运输系统之间建立连接，让人和物品的移动更加顺畅。

## High-quality solutions for rising demands.

### 2012年集团报告

中国的迅速崛起促使对电梯产品的安全性和技术性要求越来越高。屹立于广州的**广州银行总部**便是最好的例证，它楼高267米，不仅符合最高的建筑标准，也在安全性方面树立了一个新的标杆。PORT技术的应用为这一成就的实现起了决定性作用，其个性化的访问控制功能和最优化的乘客运送系统保证了高度的安全性和最短的运输路线。



# 我们的产品和服务

## 乘客电梯

对于市场上任何需求，迅达都能提供合适的电梯解决方案。从注重性价比和基本运输条件的低端梯，到住宅梯和商用梯的中端应用，抑或是穿梭于500米高的摩天大楼内的高端梯，凡此种种需求，迅达都能得心应手、应对自如。

## 货用电梯

无论货物体积重量如何，迅达都将为您提供坚固耐用的全系列货梯产品。

## 自动扶梯与人行道

迅达为购物中心、写字楼、酒店、娱乐中心以及繁忙的机场、地铁和火车站等各种场所提供自动扶梯产品。迅达的倾斜式及水平式人行道产品也为公共场所提供高效的运输保证。

## 旧梯更新改造

迅达与时俱进，为您更新改造电梯和自动扶梯。

## 在用梯服务

迅达维保人员在全球24小时为您服务。



| 2012年迅达集团报告

# 大事记



“醒醒吧！”（“Réveillez-vous!”）

女士们，先生们：

“醒醒吧！”，这是法国经济学家、史学家兼律师Nicolas Baverez先生的呼声！他在一本书<sup>1</sup>中指出，法国一直以来否认陷入金融危机，即使面对连续37年的财政赤字，仍然不肯承认国库亏空。法国不过是一个例子，其他作家<sup>2</sup>在研究整个欧洲发展后也曾得出过类似的结论。归根结底，适用于国家的规律也同样适用于公司：你只能花已经挣到的钱！不管是对个人、企业而言，还是对政府而言，天下都没有免费的午餐。假装问题不存在没有任何意义，上街游行抗议也不解决问题。债务不会通过增加债务而得到清除。抑或就像Charles-Maurice de Talleyrand<sup>3</sup>曾经说过的，“鼓吹放任自由，徒劳无益！（On peut tout faire avec des baïonnettes, sauf s’asseoir dessus.）”

在迅达，我们深知必须时刻保持警觉。今天，我们有70%的电梯销往由孟买、首尔和香港这三个城市构成的三角区域，只有30%销往世界其他地方。如果不与时俱进，一觉醒来，我们会发现一切都变了，全新的规则、变革的市场。迅达紧跟潮流，开启了有史以来最大的投资项目。我们在同时兴建五家工厂，两家在中国，两家在印度，还有一家斯洛伐克。我们在上海的新工厂的面积有40个足球场那么大。开发团队正不断提高我们在当地的队伍，集团执行委员会也致力于加强其在亚洲的专业队伍。

注脚：请见73页

虽然增长集中表现在亚洲，但这并不意味着我们在瑞士就安于现状了。迅达控股有限公司在Hergiswil新建的总部大楼已经落成（参见第22页）。我们还将对集团执行委员会所在的Ebikon厂区加大投资：设有员工食堂、大礼堂和访客中心的新大楼已纳入规划。同时，我们也将参照Minergie标准翻新管理层使用的办公大楼，并配备新的停车场。迅达在着眼全球化进程的同时，也深深知道它的根在Nidwalden州和Ebikon。

迅达集团的投资范围不仅限于新建厂房、实验塔、办公楼和相应基础设施建设，还包括提升员工在产品研发、安装及维修保养方面的专业技能。迅达始终相信，正是所有员工的知识、技能、关注和忠诚才使我们的产品具备高品质和高安全性，这些都是靠辛勤的双手创造而来。

在迅达的转型期中，有一点保持不变，那就是迅达每天运送大约10亿人次来来往往，换言之，每年运送的人次高达世界总人口50倍。所以，迅达始终将安全可靠放在第一位。迅达与时俱进，永不止步。我们在全球范围内创造了同质化的产品平台，实现了统一的生产流程。目前，新一代的移动方案也已经投入使用并初显效益。2012年报显示，迅达在几乎所有区域都实现了销售增长。尽管仍然面临着巨大的经济挑战，但迅达对未来充满信心，就像Alexis de Tocqueville<sup>4</sup>说过“从不可能到必然的秘诀就在于在可能的时候从不停止探索（Events can move from the impossible to the inevitable without ever stopping at the probable.）”

在此，我谨代表董事会和集团执行委员会向所有为迅达辛勤工作，特别是在面临挑战和矛盾的时代仍然表现出色的员工们致以真诚的感谢！同处迅达，不同地区的员工相互竞赛，境遇各异，有些收获可喜业绩，有些则要克服经济危机实现公司正常运营。在这样一个大背景下，我们需要的是拥抱现实的意愿，而非怨天尤人。从Ebikon走向世界的每一步都很难不容易。小型企业不仅需要实现既定的目标，它们还必须多走一步。在这种情况下，我们的员工帮助迅达实现了难能可贵的业绩增长，值得我们致以深深的敬意！

Alfred N. Schindler



大事记



## 城市多样化中聚焦细节 The eye for detail in urban diversity.

城市空间交叉层叠，不可一眼瞥尽。复杂格局，传统创新相互融合，构造了一幅宏大画卷。只有稍作停留细细回味，才能理解各种元素之间的交互作用，才能从中喜获灵感，另辟蹊径。德国艺术家Franz Ackermann的作品也阐述了同样观点。迅达和他有一个特殊的共同点：既看到全局，也关注最小的细节！

<sup>1</sup>n.t. – 2011/2012”; Franz Ackermann; Berlin, Germany  
www.franz-ackermann.de; studio@franz-ackermann.de

# 目录

## 2012年集团报告

### 1 | 迅达简介

2 迅达简介

### 2 | 致股东

15 董事会声明

### 3 | 电梯及自动扶梯

25 业务回顾

32 重要订单

48 PORT技术

### 4 | 企业公民责任

53 广泛的企业承诺

56 节能产品

58 迅达大奖赛

60 “阳光动力”

### 5 | 财务状况概览

63 集团财务报表概要

64 集团关键数据

67 迅达控股有限公司财务报表概要

68 记名股票/无记名参与凭证关键数据

### 6 | 财务日志

71 财务日志

72 重要地址

## Financial Statements and Corporate Governance 2012

### 7 | Group Financial Statements

4 Consolidated income statement  
5 Consolidated statement  
of comprehensive income  
6 Consolidated balance sheet  
8 Consolidated cash flow statement  
9 Consolidated statement  
of changes in equity  
10 Notes to the consolidated  
financial statements  
86 Report of the statutory auditors

### 8 | Financial Statements Schindler Holding Ltd.

89 Income statement  
90 Balance sheet  
91 Notes to the financial statements  
105 Appropriation of profits  
106 Principal investments  
110 Report of the statutory auditors

### 9 | Corporate Governance

113 Group structure and shareholders  
115 Capital structure  
118 Board of Directors  
and Committees of the Board  
128 Group Executive Committee  
132 Compensation Report  
141 Shareholders' participation  
143 Change of control  
and defensive measures  
143 Auditing body  
145 Information policy



扫描二维码, 直达迅达集团官方网站投资者关系板块

# 迅达简介

## 集团

迅达集团于1874年在瑞士卢塞恩创立。目前，迅达集团是世界领先的电梯、自动扶梯以及自动人行道产品的供应商，致力于上述产品的生产、安装、维护以及更新改造等各个领域，业务范围覆盖100多个国家。

2012年，迅达集团在全球范围内的员工人数达45 246名，其中约59%的员工从事电梯安装和维修，8%的员工在美国、巴西、欧洲、中国和印度的生产基地工作，还有33%的员工从事工程、销售和行政管理等工作。迅达在2012年的收入达82.58亿瑞士法郎。

## 战略导向

“以客户服务领先市场”是迅达所秉承的愿景。全球每天有10亿人次使用迅达的产品，我们要确保客户和乘客能随时享受到卓越的全天候移动解决方案和周到的服务。

要实现这一目标有两个必要条件：首先，迅达必须加强其全球布局并拓展在其具体市场的服务网络。由此，迅达才能顺应全球不同区域的经济增长周期、规避货币风险，才能贴近客户从而缩短响应时间，并提高服务的效率。其次，公司必须明确专注其在电梯和自动扶梯的核心竞争力，从而在价格竞争日趋激烈的市场中保持成本优势并领先于对手。

迅达以不懈努力捍卫竞争优势。我们始终坚持优化流程，通过专注于战略性核心竞争力而简化制造的复杂性，最终将产品线的数量控制在合理范围内。

同时，迅达还致力于持续开发最尖端技术的市场领先产品。无论是低层住宅楼需要的经济高效方案，还是多功能摩天大楼需要的精密型访客管理和运输管理理念，迅达均能一一满足。

创新技术包括：首个无机房电梯的专利、Miconic 10目的楼层控制系统，及其后问世的个性化访问控制系统Schindler ID，Schindler 7000全球化高层高端梯，还有现代化的曳引媒介技术。2009年，迅达推出了全新的楼宇内乘客运送管理理念，其中的第三代目的楼层控制系统PORT技术引起了广大客户的浓厚兴趣。

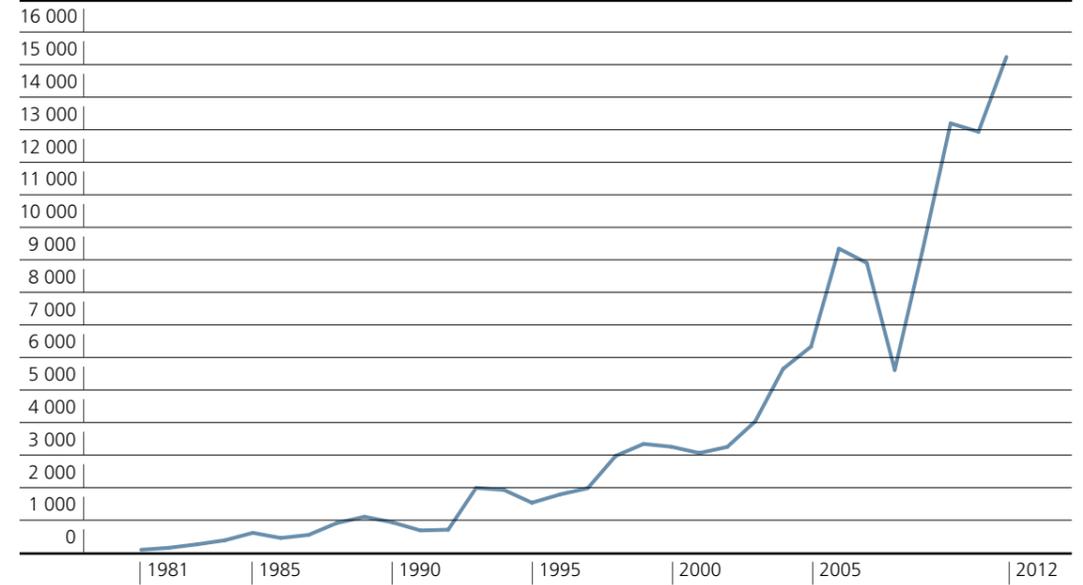
2012年，美国商业杂志《福布斯》连续第二年将迅达列为全球最具创新精神的百强企业之一。

迅达将系统化地推行上述战略，以期进一步拓展其市场领先地位，提供安全和长期的雇佣机会，并为股东们创造更多的附加值。

## 我们创造价值

### 1981年到2012年的市值

单位：百万瑞士法郎



市值截止日期为12月31日

### 2012年关键数据

集团	2012	2011	Δ %	Δ % 当地货币
单位：百万瑞士法郎				
已接订单	8 967	8 249	8.7	8.5
收入	8 258	7 854	5.1	5.0
营业利润 (EBIT) — 电梯及自动扶梯	1 029	831 <sup>1</sup>	23.8	25.8
%	12.5	10.6 <sup>1</sup>		
营业利润 (EBIT) — 集团	990	793 <sup>1</sup>	24.8	26.9
融资和投资活动所获净收益	-7	-16 <sup>1</sup>		
税前利润	983	777 <sup>1</sup>	26.5	
持续性营业利润	730	566 <sup>1</sup>	29.0	
售出业务ALSO的利润	-	35		
净利润	730	601 <sup>1</sup>	21.5	
非控股投资	28	25		
经营现金流	782	690	13.3	
固定资产投资	132	124	6.5	
截至12月31日：				
储备订单	7 083	6 438	10.0	12.4
合并股东权益	2 813	2 651 <sup>1</sup>	6.1	
年末员工数	45 246	44 387	1.9	

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利（修订版）已于2012年1月1日生效，本报告对此已追溯调整。

### 迅达控股有限公司董事会拟议股息

单位：瑞士法郎	2012	2011
记名股票	2.20	2.00
无记名参与凭证	2.20	2.00

待股东大会决议批准后，股息将于2013年4月4日发放。

### 组织机构

#### 迅达控股有限公司董事会成员

状态日期：2012年12月31日

Alfred N. Schindler	主席	监督及提名委员会成员 <sup>1</sup>
Luc Bonnard	副主席	
Peter Athanas教授、博士	成员	监督及提名委员会成员 <sup>1</sup>
Rudolf W. Fischer博士	成员	监督及提名委员会成员 <sup>1</sup>
Pius Baschera教授、博士	成员	
Hubertus von Grünberg博士	成员	
Karl Hofstetter教授、博士	成员	
Charles Powell勋爵	成员	
Rolf Schweiger	成员	
Klaus W. Wellershoff教授、博士	成员	

<sup>1</sup> 前执行委员会成员 (VRA)

#### 集团执行委员会

状态日期：2012年12月31日

Jürgen Tinggren	总裁
Miguel A. Rodríguez	副总裁，国际业务，印度及海湾地区
Erich Ammann	首席财务总监
David Clymo	集团人力资源总监
Didier Gaudoux	南欧
Albert Haffert	现场质量改进 (FQE)
Silvio Napoli	亚洲/太平洋地区
Thomas Oetterli	北欧
Jakob Züger	北美、中美和南美

详见Corporate Governance第113页



从超越新标准到满足新客户  
From meeting new standards to  
meeting new people.



珀斯的布鲁克菲尔德大楼(Brookfield Place)具有重要历史意义,是一座超现代化建筑。这栋45层高的办公大楼是南半球最高的商业大楼之一,构成了整个商业综合体的核心部分。它荣膺五星级绿色之星的设计评级。迅达为这栋大楼配备了21部Schindler 7000高端梯、10部其他电梯和3部Schindler 9300自动扶梯。Schindler ID更提供了个性化的访问控制功能,在保证超高舒适度的同时,能将人群分类集中,以最少的停站数将他们送至目的地,大大提高了能源的使用效率。



动感都市, 尊享卓越的移动方案。  
Moving solutions for a city  
on the move.



伊斯坦布尔的飞速发展, 使得欧洲和亚洲连接得更为紧密。它所展现的多样性让游客在亚洲Ümraniye地区超过4万平米的Buyaka购物中心独享了非凡的购物体验。琳琅满目的多层商铺由28部Schindler 9300自动扶梯和12部电梯高效连接。

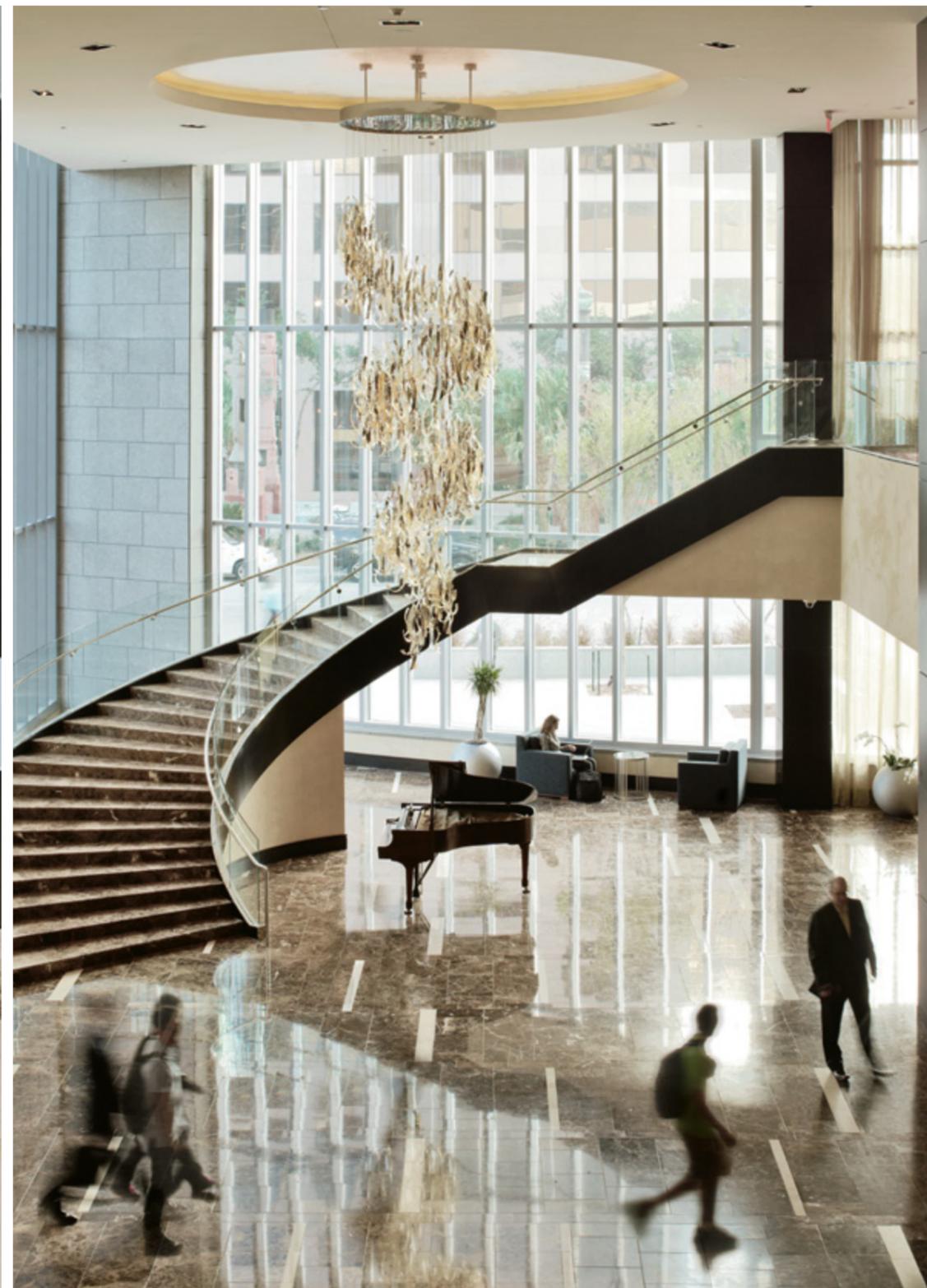


从繁忙的街道到开阔的天空  
From busy streets to open skies.

242米高的**Heron大厦**是伦敦第二高的宏伟建筑，毫无疑问地成为了当地的新地标。其时尚的建筑设计彰显出开放、透明和节能的特点，因此被授予BREEAM“卓越”级的评价。迅达的创新性电梯和自动扶梯完美地融合到这种建筑理念当中，所提供的6部全景电梯更是为乘客呈现出令人惊叹的都市美景。



紧密时刻 全球一家  
Intensive moments worldwide.



位于新奥尔良的凯悦摄政酒店(Hyatt Regency Hotel)曾受到卡特里娜飓风的破坏性摧残, 它的重建开启了新的建筑篇章。通过应用最先进的PORT技术, 迅达电梯重燃了这座城市的活力与激情。酒店拥有8部高端梯, 顾客在登记入住处得到的房卡中已经预设好抵达目的楼层的最安全、最便捷的线路, 大大提高了运送的效率。

# 致股东

# 董事会声明

## 增长良好，利润率稳固

### 地区间差异化市场发展

在本报告年度，与迅达业务密切相关的建筑行业大致情况如下：整个欧洲市场发展略显消极，市场之间的发展情况存在明显差异。德国和瑞士市场表现出尤为强势的增长，而欧洲南部市场则持续下滑。与其整体经济形势相比，美国建筑业已从先前的低迷状态中逐步恢复。南美和亚太地区市场前景看好，同时中国和印度这两个新兴市场也实现了强劲的个位数增长率。

尽管经济大环境充满挑战，迅达集团在报告年度的所有关键数据均获得增长，这主要归功于迅达备受关注的高效节能产品和于2011年第四季度推出的LEAP (Leading in Execution and Accelerating Performance)一揽子措施的成功实施。LEAP措施一方面旨在拓展迅达在亚洲和南美的战略性增长型市场上的各项活动，另一方面旨在提高竞争力和生产率。然而，由于巨大的定价和成本压力，LEAP措施带来的运营收入提升和成本节约有一部分被抵消。

在新梯安装业务方面，亚太地区的重要性显著上升，约占全球市场的70%的新梯销往该区域。为了实现集团在三大主要市场区域收入比率平衡发展的长远目标，迅达在2012年推出了其历史上最大的投资项目。预计在未来的两到三年中，迅达将陆续投入3亿瑞士法郎用于建设在中国，印度及斯洛伐克的工厂，以及在供应链和研发领域上的拓展。

培训和电梯安装及维保业务的发展是另一关注领域。此外，运用最新技术的新产品不断丰富产品线，已公布的所有该等新产品将逐步被推向市场。

### 新接订单与储备订单

尽管各大市场趋势不一，但迅达在所有区域均获增长。其中，亚太地区贡献最大，其次是北美、中美和南美。

已接订单总额达89.67亿瑞士法郎，与去年相比增加了8.7%，以当地货币计则增加了8.5%。这一显著增长主要归功于亚洲和南美增长型市场上的新梯安装业务。迅达在报告年度又一次被多个重大项目选为合作伙伴。更多细节，请参见第25页开始的“业务回顾”。

至2012年底，储备订单总额达70.83亿瑞士法郎，与去年同期相比增长了10%，以当地货币计算则增加了12.4%。

### 收入

2012年营业收入总额达82.58亿瑞士法郎，与2011年相比增长了5.1%（以当地货币计算则增加了5.0%）。这些增收主要来自于增长型市场上的新梯安装业务。此外，就本报告年度整体而言，外汇交易还带来了额外的0.14亿瑞士法郎收入。

### 营业利润

2012年电梯及自动扶梯业务的营业利润（EBIT）为10.29亿瑞士法郎，增长了1.98亿瑞士法郎，增长率达23.8%。其中汇兑损失达0.16亿瑞士法郎。由于生产效率提升和成本结构改善，尽管顶着巨大的定价和成本压力，2012年的营业利润率（EBIT）实现了12.5%（前一年为12.3%，不包括2011年第四季度1.35亿的税前重组成本）。2012年第四季度营业利润率（EBIT）达到了12.6%。

LEAP一揽子措施按计划顺利进行并将在2013年末完成。2012年部分市场需求疲软，我们调整了市场结构并采取了一系列措施提高市场效率。中国和印度的研发中心得到进一步拓展。迅达采购中心已经转移到中国，此举将有利于迅达快速响应其日益增长的新梯业务需求。此外，中国、印度及斯洛伐克的新工厂也已经陆续开始建设。

## 集团

### 融资和投资净收入

融资及投资净收入为-700万瑞士法郎（2011年为-1600万瑞士法郎）。这一结果主要来自于对冲交易从关联公司取得的收益。

### 净利润及经营现金流

迅达净利润总额达7.3亿瑞士法郎，相比去年的净利润6.01亿瑞士法郎增长了21.5%。在对记入2011年的3500万瑞士法郎的一次性会计收益进行调整，并除去税后9800万瑞士法郎的重组费用之后，2012年的净利润增长率达到9.9%。

经营现金流增长至7.82亿瑞士法郎（前一年：6.9亿瑞士法郎）。

### 员工人数

至2012年底，全球迅达员工数量总计45 246名。虽然对需求低迷的市场做出了必要的调整，但员工总数依然上升了1.9%。增加的人数主要来自于增长型市场，特别是亚太和南美。

### 管理层变化

迅达控股有限公司董事会副主席Luc Bonnard先生因到退休年龄，在2012年3月19日的股东大会上从董事会执行委员会（更名为：监督及提名委员会）中退出，但他仍继续担任董事会副主席一职。

迅达控股有限公司董事会成员Alexander Schaub博士也因到退休年龄，在2012年3月19日的股东大会上从董事会中退出。集团管理委员会更名为集团执行委员会，从1996年1月1日到2011年12月31日间担任集团人力资源管理总监一职的Rudolf W. Fischer博士也在股东大会上被任命为董事会成员，同时他也是监督及提名委员会的成员之一。

自2012年1月1日起，David Clymo先生已经被任命为集团人力资源管理总监以及集团执行委员会成员，接任Rudolf W. Fischer博士的职务。

## 迅达控股有限公司

### 股息分配及资产结构

在2012财政年度，迅达控股有限公司获得净利润5.51亿瑞士法郎（上一年为6.71亿瑞士法郎）。迅达将在2013年3月26日召开的股东大会上提议记名股票和不记名参与凭证每股派发2.20瑞士法郎的股息。

### 回购计划

迅达董事会于2010年1月4日启动的回购计划在2012年10月28日顺利完成。在此期间，共有889 055股记名股票以及2 437 491股无记名参与凭证被回购。这占所有已发行证券的2.8%。

根据2012年股东大会通过的决议，部分回购的记名股票和无记名参与凭证已被注销。剩下的552 411股记名股票和722 891股无记名参与凭证将在2013年3月26日的股东大会上提拟注销。

迅达董事会已经决定启动新的回购计划，预计从2013年1月3日到2015年12月31日在SIX瑞士交易所通过单独交易回购最多9.5%的名义股本。此次回购计划旨在通过注销回购的记名股票和无记名参与凭证来减少股本。

### 新组织管理规定

董事会颁布的新组织管理规定已经从2012年8月1日起开始实施。这些管理规定包含了一些体现集团现行组织架构的新名称。新组织管理规定全文详见以下网址：  
<http://www.schindler.com/com/internet/en/about-schindler/corporate-governance/organizational-regulations.html>.

## 展望

当前宏观经济形势仍然很不稳定。迅达集团预计亚洲市场将保持最快的增长速度，北美、中美和南美会持续增长。同时，欧洲南部的市场需求将保持在较低水平，而北欧市场则可能有小幅上升。

面对这一极富挑战性的经济环境，市场在不断迁移，地区间的增长速度差异明显，仅仅通过优化营业利润的战略已经不合时宜。为了保持长久的竞争力，迅达将优先加强发展型市场的市场地位。未来的两到三年内，该等市场拓展举措将包括投入大规模资金用于建设新工厂，推广新的Schindler 5500和Schindler 3600产品线，提升市场占有率及研发能力。鉴于这众多的新举措，董事会决定暂缓在电梯及自动扶梯业务中实现14%的目标利润率（EBIT）。

因此，在未来数年，迅达将集中力量实施这些重大拓展计划并持续致力于增加收入、营业利润和净利润。

基于储备订单的强有力支持，迅达预计2013年的营业收入以当地货币计算将增加约6%。排除不可预计因素，迅达预期2013年的净利润将达到7.4亿至7.9亿瑞士法郎。

**迅达向所有员工及客户致以衷心感谢**

2012年市场环境艰难，没有员工的额外付出，LEAP一揽子措施难以实施，因此尤其要感谢45 000多名士气昂扬的迅达员工付出的辛勤工作。他们的努力发挥了决定性的作用，表现出了高度的灵活性，全力应对必要的改变。在完成既定目标的路上，我们的员工作出了重大的贡献。董事会及集团执行委员会所有成员，向全体员工的辛勤工作表达最衷心的感谢。同时还要感谢遍布全球的迅达客户和合作伙伴，感谢他们对迅达的忠诚和一如既往的信任！

Alfred N. Schindler  
董事会主席

Luc Bonnard  
董事会副主席



左起:

Peter Athanas教授、博士， Pius Baschera教授、博士， Rudolf W. Fischer博士， Luc Bonnard， Alfred N. Schindler， Powell of Bayswater KCMG勋爵， Klaus W. Wellershoff教授、博士， Karl Hofstetter教授、博士， Hubertus von Grünberg博士， Rolf Schweiger(详情请参见 Corporate Governance Report第118页)

背景照片是Franz Ackermann所创作的一副壁画，位于迅达控股有限公司新办公大楼的入口（详见第75页）



## 宏图远景 注资未来 Investing in a promising future.

迅达控股有限公司在瑞士中部地区将注资兴建一系列基础设施。首先进行的是在位于Nidwalden地区的**Hergiswil**新建拥有100多个地下停车位的大楼。位于Ebikon的建于1955年的员工餐厅也将被全新建筑代替。新楼将包括一个可以容纳200人的大厅，一个现代化的员工餐厅和一个访客中心。此外，建设于20世纪70年代的迅达管理层主要办公大楼也将按照Minergie标准翻新，另有一栋可容纳860辆车的8层停车场也列入计划。

## 电梯及自动扶梯

2012年各地市场建筑业发展各不相同。中国、印度、亚洲西南部和拉丁美洲获得了强势增长。北美市场的建筑业相比整体经济而言恢复之好出乎意料。欧洲南部和东部市场继续下降，而欧洲其他地区则保持2011年的水平停滞不前。

尽管各大市场发展趋势不一，迅达仍然在所有区域均获得了业绩的增长。主要原因在于：

- 已接订单增长8.7%（以当地货币计增长8.5%）
- 收入增长5.1%（以当地货币计增长5.0%）
- 储备订单增长10.0%（以当地货币计增长12.4%）
- 电梯和自动扶梯业务产生的营业利润（EBIT）是10.29亿瑞士法郎（以当地货币计增长了1.98亿瑞士法郎，增长率达23.8%）
- 营业利润率为12.5%（2012年第四季度是12.6%）
- 净利润达7.3亿瑞士法郎（增长21.5%）
- 经营现金流7.82亿瑞士法郎

这些优秀业绩的实现主要归功于LEAP（Leading in Execution and Accelerating Performance）一揽子措施的成功实施以及贴合客户需求的产品线。LEAP一揽子措施不仅能帮助迅达拓展其在亚洲及南美这些增长型市场上的表现，而且有利于迅达提升其竞争力和生产力。

作为在增长型市场的拓展行动，迅达将在接下来的两到三年间投入约3亿瑞士法郎。投资计划包括在中国、印度及斯洛伐克建设新工厂以及在研发方面的拓展。

迅达拥有极富吸引力的产品线，蕴含了最尖端的技术，且在技术和节能方面处于市场领先地位。

Schindler 3300和Schindler 7000产品线（高端梯）目前已经全球可用。Schindler 5500这一中端产品的推广也在持续进行。此外，迅达还为中国经济适用房开发了Schindler 3600产品线，也为印度市场开发了Schindler 3100产品线。2012年起迅达就开始为这些细分类市场引入特色产品，而这也将在2013年得到延续。

迅达拥有先进的PORT技术，这一第三代目的楼层控制系统在全球范围内引起了广大客户的浓厚兴趣。

同时，全球范围内的自动扶梯业务需求也维持在较高水平。

每年，迅达都将投资超过1亿瑞士法郎用于开发使用绿色技术的智能化创新性移动方案。

2012年，美国商业杂志《福布斯》连续第二年将迅达列为全世界最具创新精神的百强企业之一。

## 欧洲

### 承接订单数令人满意

欧洲东部和南部有部分市场建筑业需求进一步下降，其他欧洲市场的增长维持在2011年的水平。需求低靡使得竞争加剧并带来强大的价格压力，但从整个欧洲市场来看，以当地货币计算的订单承接数量较上一年略有提升。

此外，迅达在公共交通细分市场上获得了一系列的重大订单，其中包括迅达德国有史以来的最大订单，即为慕尼黑机场2号航站楼的新卫星楼提供50部电梯、56部自动扶梯和20部自动人行道产品。在伊斯坦布尔，迅达也将为Özdilek大楼提供51部电梯和80部自动扶梯。

### 斯洛伐克新工厂

除了靠近斯洛伐克Dunajská Streda的现有的自动扶梯工厂，迅达已开始建设一个配有物流中心的新电梯工厂，为欧洲市场提供服务。

### 迅达大奖赛：评审团选出2012年得奖项目

2012年，第五届迅达大奖赛举行。该项比赛为欧洲领先的建筑竞赛，关注“行无碍”（Access for All）的理念。

国际化的评审团最终选出10个项目团队，其作品于2012年12月7日在伯尔尼Zentrum Paul Klee博物馆举行的颁奖典礼上受到表彰。

更多信息，请查阅第58页。

## 欧洲

收入：  
38.17亿瑞士法郎

年末员工数：  
19 446

国家数量：  
37

生产基地总数：  
5

**北美、中美和南美**

收入：  
24亿瑞士法郎

年末员工数：  
12 626

国家数量：  
12

生产基地总数：  
3

**北美、中美和南美**

**北美：从谷底回升**

相对整个经济形势而言，建筑业的复苏相当好，迅达的承接订单数显著增加。

迅达在北美市场获得的订单包括芝加哥Lake Shore Drive 516号的45层豪华公寓住宅楼项目，而它也将成为芝加哥首个运用PORT管理系统的大楼。在马里兰州的巴尔的摩市，PORT技术也将被应用到一栋22层的商用大楼之内。此外，迅达还获得了为加利福尼亚桑塔地区的新圣弗兰西斯科49人队体育馆提供25部电梯和38部Schindler 9300 AE自动扶梯的大订单。这些自动扶梯拥有优化的驱动系统，其所需动力较以前减少27%。迅达还与Caesars娱乐公司签订了为期五年的合同，为其在全美31个酒店和俱乐部内超过1200部电梯、自动扶梯和自动人行道提供维修保养服务。

**荣誉**

Schindler 9300 AE自动扶梯被《建筑》（Buildings）杂志评为2012年最具性价比的产品之一。迅达承接了该杂志北美总部的改造项目，获得了2012年度美国最佳大楼的美誉。迅达采取了一系列措施来提升楼宇运输的能源效率，如安装太阳能光板，这些举措将及时更新在如下专业网站：

<http://adema.kiosk-view.com/schindler>

**宾夕法尼亚汉诺威新工厂**

新电梯工厂将从2013年中开始生产几大产品线。此外，整个北美市场上获得的订单也将由汉诺威新工厂集中生产。同时该工厂还将是一个配送中心。该投资将会进一步缩短目前的交货周期。

**拉丁美洲：市场地位进一步加强**

拉丁美洲的市场持续增长，给建筑业带来了积极的影响，产生的订单承接量令人欣喜。

迅达赢得的订单包括为圣保罗EZ大楼提供32部Schindler 7000高端梯，9部Schindler 5500电梯和2部Schindler 3300电梯。在墨西哥市，迅达还将为Banco Bilbao Vizcaya Argentaria（BBVA）综合大楼提供69部应用PORT技术的电梯。

在哥伦比亚市场，迅达成功融合了其在2011年收购的公司，并进一步加强了其市场地位。

**亚洲、澳大利亚、非洲**

**丰厚的订单承接数**

中国、东南亚及印度是全球范围内增长最强劲的三个市场。沙特阿拉伯则在中东地区展现出良好的增长趋势。迅达在这些地区市场的地位有所加强，并获得了丰厚的订单数量。

**中国**

中国市场经历了高水平的增长，仍然是目前全球最重要的市场。过去两年间，迅达的发展速度超过了整个市场的平均水平，并将其分支机构网络扩大了40%，这些措施带来了丰厚的订单。迅达获得了许多重大项目的订单，如为华强CDB汉国城市商业中心多功能大楼安装和维保26部Schindler 7000高端梯、6部Schindler 5400 AP电梯以及14部Schindler 9300 AE自动扶梯；为澳门Studio City项目提供91部电梯和28部自动扶梯，该项目包含1个俱乐部、1个酒店和许多个商场。

此外，迅达已开始为Schindler 3600产品线开发分销渠道。该类产品主要为满足中国市场上的经济适用房需求。

同时，在上海嘉定区迅达还将建设占地31.5万平方米的新厂区，包含一个电梯工厂、一个自动扶梯工厂、一个配备200米高的测试塔的研发中心，以及迅达中国总部。

**亚洲、澳大利亚、非洲**

收入：  
20.41亿瑞士法郎

年末员工数：  
13 174

国家数量：  
30

生产基地总数：  
4

### 印度

印度市场增长迅速，承接订单数量令人欣喜。在该市场上最新推出的Schindler 3100产品销售情况看好，将在2013年下半年为收入带来积极影响。

继2011年迅达在印度孟买西南的浦那新建的研发中心开始运作之后，2012年迅达又着手建设一个电梯工厂和一个自动扶梯工厂，占地16万平方米并配备有一个71米的测试塔。

### 东南亚及澳大利亚

2012年东南亚市场保持良好的发展势头，而澳大利亚以及新西兰的建筑业也从经济衰退中缓慢复苏，迅达在这些市场上的订单承接数情况较为乐观。

在澳大利亚市场，迅达将为悉尼的Barangaroo South新港口区提供105部电梯。这些电梯的能效等级为“A”，且应用了迅达的PORT运输管理系统，它们将为楼宇提供最优化的乘客运送服务。同时，印度尼西亚雅加达具有代表性的70层Thamrin Nine商业大楼和47层MSIG大楼将安装迅达的52部电梯和36部自动扶梯，它们都将配备PORT技术以优化客流管理。

### 中东及非洲

沙特阿拉伯市场需求进一步增长，成为中东地区最大的市场。迅达在整个区域的订单承接数呈现上升趋势。

在开罗，迅达将为新埃及博物馆安装65部电梯、2部自动扶梯和8部自动人行道产品。

### 展望

迅达预计亚太地区的市场将实现进一步的增长，但是增长速度可能较以往放缓。北美市场已经呈现回稳并上升的趋势，而拉丁美洲市场也将保持增长。但是，预计在欧洲各大市场，尤其是欧洲南部和东部，经营环境将较为艰难。

迅达将集中力量拓展亚洲及南美的增长型市场并提升其竞争力和生产力，同时新电梯产品线的引入也将是一项重点工作。这些措施将最终提高迅达在全球范围内的市场地位。

# 重要订单

## 欧洲

<b>阿塞拜疆</b>	Haydar Aliyev国际机场, 巴库	32部电梯（包括25部Schindler 5400 EU, 4部Schindler 5300和3部Schindler 2400）以及32部Schindler 9300自动扶梯
<b>奥地利</b>	Headline, 酒店, 办公楼, 因斯布鲁克 Eugenpark, 商务楼, 因斯布鲁克 Stadtgalerien, 购物中心, 施瓦茨	9部Schindler 5500电梯 3部电梯（包括2部Schindler 5500和1部Schindler 3300） 12部电梯（包括2部Schindler 5500, 1部Schindler 5400, 2部Schindler 5300, 3部Schindler 2600和4部Schindler 2400）以及10部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500自动人行道
<b>冰岛</b>	Hotel Hilton Nordica, 雷克雅未克 Sætún 10 Advania, 办公楼, 雷克雅未克	更新改造4部电梯 1部Schindler 5300电梯
<b>波兰</b>	Zintegrowane Centrum Komunikacyjne, 商务楼, 波兹南	18部电梯（包括1部Schindler 5400, 2部Schindler 3300, 12部Schindler 2600和3部Schindler 2400）以及22部Schindler 9300自动扶梯和2部Schindler 9500自动人行道
	Galeria Amber, 购物中心, 卡利什	9部电梯（包括4部Schindler 5400, 2部Schindler 3300和3部Schindler 2400）以及16部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500自动人行道
	Galeria Rzeszów, 购物中心和酒店, 热舒夫	16部电梯（包括13部Schindler 5400, 2部Schindler 5300和1部Schindler 2400）以及26部Schindler 9300自动扶梯
	Amber Park, 住宅楼, 克拉科夫 DoubleTree by Hilton, 酒店, 办公楼, 罗兹	9部Schindler 3300电梯 9部Schindler 5400电梯
<b>德国</b>	慕尼黑机场, 2号航站楼卫星楼以及地下个人交通系统, 慕尼黑	50部电梯, 56部Schindler 9300 AE自动扶梯和20部Schindler 9500自动人行道
	Leipziger Platz No. 12, 购物中心, 酒店及住宅楼, 柏林 Bikini Berlin, 购物中心及办公楼, 柏林 Shopping Center Hofgarten, 索林根	40部电梯（包括30部Schindler 5500和7部Schindler 2600） 19部电梯（包括9部Schindler 5500）以及6部Schindler 9300自动扶梯 22部电梯（包括3部Schindler 5500, 7部Schindler 2400和4部Schindler 2600）以及13部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500自动人行道
<b>俄罗斯</b>	Sadovie kvartaly, 住宅楼, 莫斯科 Dom na izluchene Nevy, 住宅楼, 圣彼得堡 TRC Aquarelle, 购物中心、娱乐中心 伏尔加格勒	44部电梯（包括39部Schindler 5400） 32部Schindler 3300电梯 10部电梯（包括8部Schindler 5400和2部Schindler 2600）以及9部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Hotel Sheraton, 罗斯托夫	10部Schindler 5400电梯
<b>法国</b>	Centre hospitalier de Belfort-Montbéliard, 医院, 特勒弗南 Centre hospitalier de Chambéry, 医院, 尚贝里	26部电梯（包括23部Schindler 5500） 23部电梯（包括10部Schindler 5300, 6部Schindler 2500和5部Schindler 2400）

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

## 欧洲

<b>捷克共和国</b>	Nová Karolina, 购物中心, 斯特拉瓦	22部电梯（包括16部Schindler 5400, 4部Schindler 5300和2部Schindler 2600）以及32部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500自动人行道; 22部电梯, 32部自动扶梯和2部自动人行道的维修保养合同
	Florentinum, 办公楼, 布拉格	25部电梯（包括24部Schindler 5500和1部Schindler 2600）以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>克罗地亚</b>	Mall of Split, 购物中心, 斯普利特	14部Schindler 5400电梯, 28部Schindler 9300自动扶梯以及4部Schindler 9500自动人行道
	Sigma Centar, S2、S3座, 住宅楼, 萨格勒布 Colosseum, 延伸部分, 购物中心, 斯拉沃尼亚布罗德	7部Schindler 5300电梯 1部Schindler 2400电梯以及4部Schindler 9300自动扶梯
<b>科索沃</b>	机场, 普里什蒂纳	11部Schindler 5400部电梯和12部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>立陶宛</b>	Antakalnio terasos, 住宅楼, 维尔纽斯 Senukai, 办公楼, 考纳斯	8部Schindler 3300部电梯 5部Schindler 5400部电梯
<b>罗马尼亚</b>	Promenada, 购物中心, 布加勒斯特	14部电梯（包括5部Schindler 5400, 7部Schindler 2600和2部Schindler 2400）
<b>挪威</b>	Statoil, 办公楼, 奥斯陆	8部电梯（包括6部配有Miconic 10的Schindler 5400和2部Schindler 2400）
<b>葡萄牙</b>	Olissippo Saldanha Hotel, 里斯本 Unidade de Saúde Azeitão, 住宅楼, 医院, 阿泽堂 Edifício Rua Ivens 31, 住宅楼, 里斯本 Cascais, 购物中心, 里斯本	4部电梯（包括3部Schindler 5300） 10部电梯（包括2部Schindler 5400和4部Schindler 5300） 4部Schindler 3300部电梯和1个升降平台 更新改造2部观光电梯
<b>瑞典</b>	Hunden, 购物中心, 酒店, 办公楼, 商务楼, 住宅楼, 吕勒奥	12部电梯（包括6部Schindler 5400, 1部Schindler 5300, 2部Schindler 3300和3部Schindler 2400）以及4部Schindler 9300自动扶梯
	Skanska, Gyllene Ratten, 住宅楼, 斯德哥尔摩	13部Schindler 3300电梯
<b>瑞士</b>	罗式 (Roche), 办公楼, 商务楼, 2期, 巴塞尔 HUG, 大学医院, 日内瓦 Superblock, 办公楼, 温特图尔	更新改造14电梯 10部Schindler 5500电梯和6部Schindler 9300自动扶梯 20部电梯（包括18部Schindler 5500和1部Schindler 3300）
<b>塞尔维亚</b>	SRPC Voždovac, 购物中心, 贝尔格莱德	19部电梯（包括4部Schindler 6300, 4部Schindler 5400, 9部Schindler 5300, 1部Schindler 2600）以及22部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	Crowne Plaza Hotel, 贝尔格莱德	更新改造9部电梯（包括2部Schindler 6300, 6部Schindler 5500和1部Schindler 5300）
<b>斯洛伐克</b>	Solar, 住宅楼, 布拉迪斯拉发	7部Schindler 3300电梯
<b>斯洛文尼亚</b>	Dvorec Jelen, 住宅楼, 克拉尼 Krka Sinteza, 工业综合体, 克尔什科	5部Schindler 5300电梯 3部Schindler 2600电梯

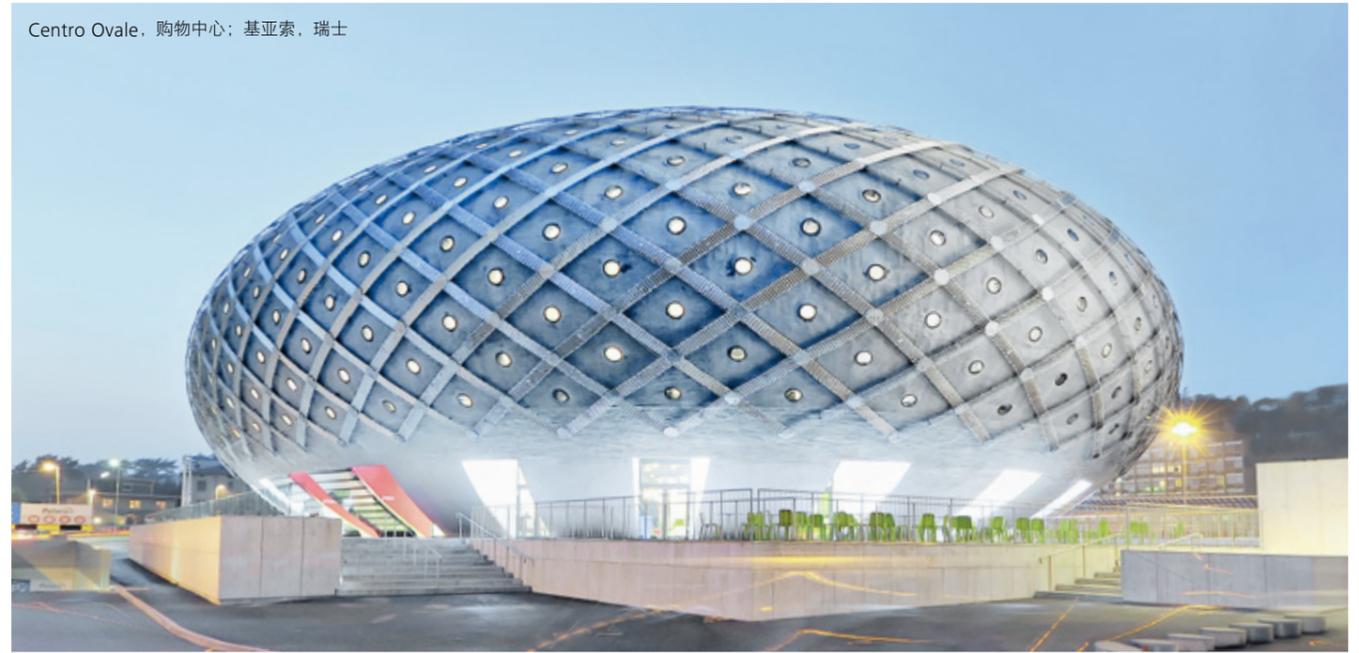
配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

欧洲

土耳其	Vialand, 购物中心和商务楼, 伊斯坦布尔	12部电梯 (包括1部Schindler 5500, 6部Schindler 5400, 1部Schindler 3300 AP和4部Schindler 2400) 以及38部Schindler 9300 AE自动扶梯和12部Schindler 9500自动人行道
	Kadiköy-Kartal line, 地铁, 多个站点, 伊斯坦布尔	59部电梯和229部自动扶梯的维修保养合同
	Kartal, 法院, 伊斯坦布尔	99部电梯和48部Schindler 9300 AE自动扶梯的维修保养合同
西班牙	C&A, 多个城市	41部电梯和79台自动扶梯的维修保养合同
	Travessera de Gràcia, 办公楼, 巴塞罗那	更新改造5部配备Lobby Vision的电梯
	Cajazol Tower, 办公楼, 商务楼, 塞尔维亚	32部电梯 (包括13部Schindler 7000和12部Schindler 5400) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	El Corte Inglés, 购物中心, 科尔多瓦	7部电梯, 20部自动扶梯和8部自动人行道的维修保养合同
	Álava hospital, 附设建筑, 维多利亚	3部Schindler 5400电梯, 1部Schindler 5300电梯和18部Schindler 9300 AE自动扶梯
	AC hotels, 多个城市	53部电梯的维修保养合同
匈牙利	Szentpéteri Kapu Hospital, 密什科尔茨	13部Schindler 2600电梯
	Elisabeth Hospital, 沙托劳尔尧乌伊海伊	7部电梯 (包括1部Schindler 5400, 2部Schindler 3300, 2部Schindler 3100 和2部Schindler 2200)
	Spar, 超市, 布达佩斯	4部Schindler 5400电梯
	Science Building, 大学办公楼, 佩奇	5部电梯 (包括3部Schindler 5400和2部Schindler 3300)
	奥迪, 工厂大楼, 杰尔	6部电梯 (包括2部Schindler 5400, 1部Schindler 5300, 1部Schindler 3300和2部Schindler 2600)
意大利	两艘皇家加勒比国际游轮, 阳光计划	58部电梯, 6台餐梯和6个升降平台
	Laurentino, 购物中心, 罗马	21部电梯 (包括1部Schindler 5400, 15部Schindler 5300, 2部Schindler 2500 和3部Schindler 2400) 以及21部Schindler 9300 AE自动扶梯和21部Schindler 9500 AE自动人行道
	米兰地铁M5线-11个站点, 米兰	37部电梯 (包括33部Schindler 5400和4部Schindler 2400)
	Campus Bio-Medico, 大学及医院, 罗马	更新改造9部电梯 (包括8部Schindler 5400和1个升降平台)
	Benetton, 购物中心, 罗马	更新改造5部电梯, 以及4部Schindler 9300 AE自动扶梯
英国	The Francis Crick Institute, 医疗研究机构, 伦敦	23部电梯 (包括13部Schindler 5400和7部Schindler 2400)
	Bevis Marks, 商务楼, 伦敦	7部电梯 (包括5部Schindler 5500和1部Schindler 2400)

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

Centro Ovale, 购物中心; 基亚索, 瑞士



Statoil, 办公楼; 奥斯陆, 挪威

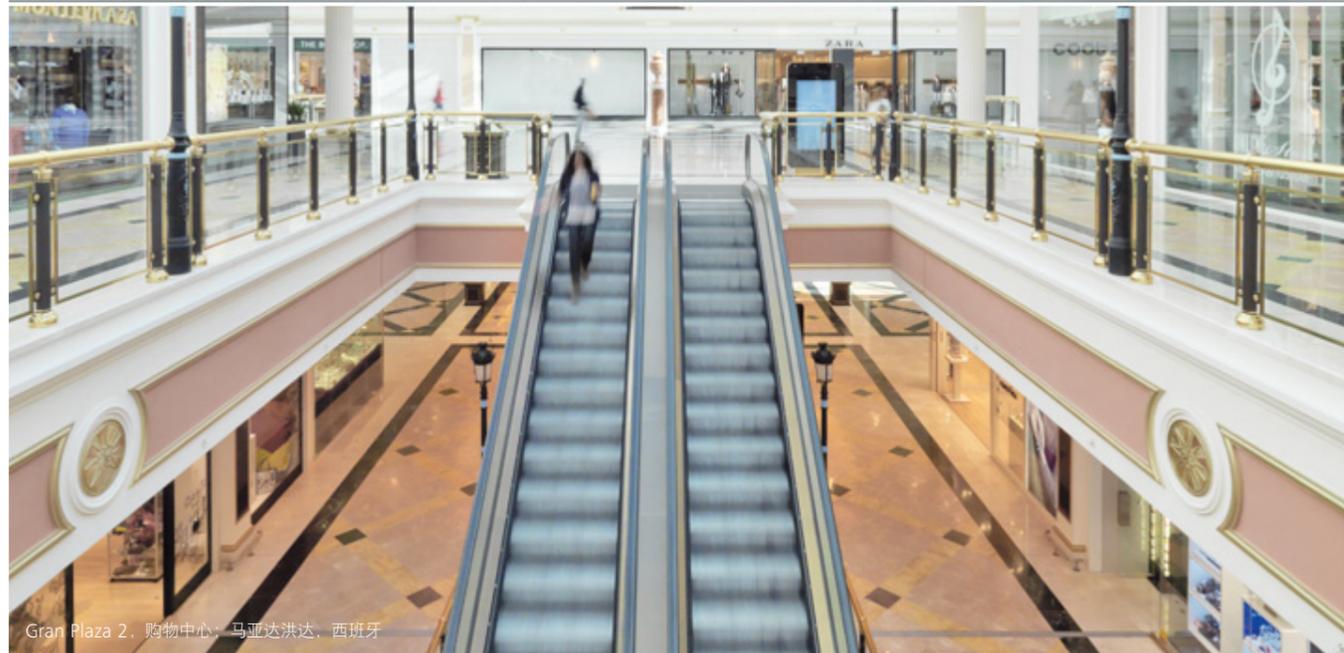


2号航站楼卫星楼; 慕尼黑机场, 德国





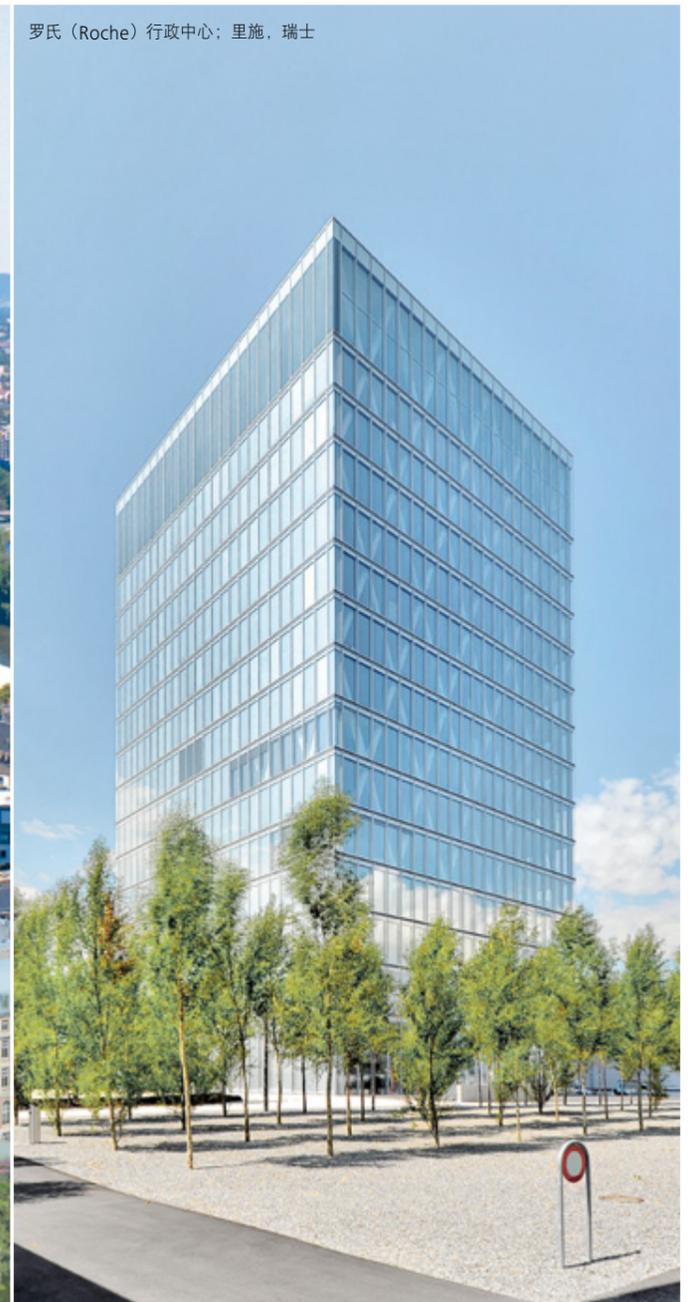
国家汽车博物馆；都灵，意大利



Gran Plaza 2, 购物中心；马亚达洪达，西班牙



TaunusTurm, 办公楼；法兰克福，德国



罗氏 (Roche) 行政中心；里施，瑞士



Mall of Split, 购物中心；斯普利特，克罗地亚

北美，中美和南美

宾夕法尼亚	Bon Ton, 购物中心, 多个城市	153部电梯和169部自动扶梯维修保养合同
得克萨斯	Shell Woodcreek Complex, 办公楼, 休斯顿	19部Schindler 400A电梯
	Minute Maid Park, 体育场, 休斯顿	17部电梯和12自动扶梯的维修保养合同
华盛顿	Parklawn, 办公楼, 华盛顿	18部Schindler 400A电梯, 更新改造4部电梯
加利福尼亚	新旧金山49人队体育场, 圣克拉拉	25部电梯 (包含5部Schindler 330A和18部Schindler 400A) 以及38部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Bay Area Rapid Transit (BART), extensions Berryessa, Warm Springs, 奥克兰机场连接站, 弗里蒙特	2部电梯 (包含1部Schindler 330A和1部Schindler 400A) 以及4部Schindler 9300 AE自动扶梯和17部Schindler 9700自动扶梯
密歇根	VA Medical Center, 医院, 底特律	21部电梯的维修保养合同
密西西比	密西西比大学, 牛津	94部电梯的维修保养合同
内华达	拉斯维加斯会展中心	23部电梯和20部自动扶梯的维修保养合同
纽约	地铁7号线延伸段, site P, 纽约地铁	7部Schindler 9700自动扶梯
	East Side Access project, 中央车站, 纽约	11部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Starrett-Lehigh Building, 办公楼, 纽约	16部电梯的维修保养合同
威斯康辛	Froedtert Hospital, 密尔沃基	86部电梯维修保养合同
新泽西	Hudson-Bergen Light Rail, 多个站点	18部电梯维修保养合同
伊利诺伊	North Park Drive, 住宅楼, 芝加哥	14部电梯 (包含9部Schindler 400A, 1部Schindler 500A和4部Schindler 7000)
	111 West Wacker, 住宅楼, 芝加哥	10部电梯 (包含3部Schindler 400A和7部Schindler 7000)
印地安那	Simon Property Group, 购物中心, 多个城市	531部电梯和483部自动扶梯的维修保养合同

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

北美，中美和南美

加拿大	Billy Bishop Toronto City Airport, 人行隧道, 多伦多	8部Schindler 400A部电梯, 6部Schindler 9300自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	17th Pan American Games, Parapan运动员村, 多伦多	22部Schindler 400A部电梯
阿根廷	Torre Renoir 2, 高层住宅楼, 布宜诺斯艾利斯	8部Schindler 7000电梯
巴西	Eco Sapucaí, 办公楼, 里约热内卢	46部电梯 (包含24部配备Miconic 10的Schindler 7000电梯, 10部Schindler 5500, 8部Schindler 5300和3部Schindler 3300)
	Torre Matarazzo e Shopping Cidade São Paulo, 办公楼, 购物中心, 圣保罗	22部电梯 (包含8部配备Miconic 10的Schindler 7000, 11部Schindler 5500和3部Schindler 3300) 以及20部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Theobaldo de Nigris (SENAI), 商务楼, 圣保罗	更新改造6部Schindler 7000部电梯 (其中4部配备Miconic 10)
	Morro Vermelho e Camargo Corrêa, 商务楼, 巴西利亚	更新改造8部配备Miconic 10和Schindler ID的Schindler 300L部电梯
	Edifício Barão de Ladário, 海军大楼, 里约热内卢	更新改造6部Schindler 300L部电梯 (其中4部配备Miconic 10)
哥伦比亚	Capital Towers, 2座高层酒店和1座办公楼, 波哥大	17部Schindler 5400部电梯 (配备4部Miconic 10)
	Centro Empresarial Arrecife, 1座高层酒店和2座高层办公楼	16部配备Miconic 10的电梯 (包含15部Schindler 5400和1部Schindler 3300)
	Banco GNB Sudameris, 办公楼, 波哥大	8部Schindler 5400部电梯 (其中4部配备Miconic 10)
墨西哥	CEVASEP I, II期, 监狱, 墨西哥城	14部Schindler 5400电梯
	Secrets Hotel, Los Cabos, 下加利福尼亚州	10部电梯 (包含1部Schindler 5400和9部Schindler 3300)
智利	Plaza Egaña, 购物中心, 圣地亚哥	20部电梯 (包含16部Schindler 5400 AP和4部Schindler 2500) 以及54部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	Apoquindo 2929, 办公楼, 圣地亚哥	5部配备Miconic 10的Schindler 7000电梯
	Edificio Los Militares, 办公楼, 圣地亚哥	10部配备Miconic 10的Schindler 5400电梯

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

El Golf 200, 办公楼; 圣地亚哥, 智利



Centro Empresarial Arrecife, 酒店, 办公楼和商务楼; 波哥大, 哥伦比亚



EZ Towers, 办公楼; 圣保罗, 巴西



Corporativo City Center Insurgentes, 办公楼; 墨西哥市, 墨西哥



Capital Bank Plaza, 办公楼; 罗利, 美国



Marlins Park, 棒球馆; 迈阿密, 美国



**亚洲、澳大利亚和非洲**

<b>中国</b>	Lok Wo Sha, 第2、3期, 住宅楼, 香港	37部电梯 (包括36部Schindler 7000和1部Schindler 5400)
	香港科学园, 第三期, 办公楼, 香港	24部电梯 (包括17部Schindler 7000) 以及 10部Schindler 9300 AE自动扶梯
	丹拿山邨项目, 高级住宅开发, 香港	25部电梯 (包括3部Schindler 7000, 10部Schindler 5500和 6部Schindler 3400)
	元朗龙田村房屋发展, 香港	36部Schindler 5500部电梯和2部Schindler 9300自动扶梯
	彩园邨, 住宅楼, 香港	更新改造30部电梯
	海港中心, 办公楼, 香港	更新改造14部电梯
	澳门星丽门, 酒店, 购物中心, 澳门	91部电梯 (包括31部Schindler 7000和44部Schindler 5500) 以及28部Schindler 9300 AE自动扶梯
	金峰, 6号地块, 住宅楼, 澳门	24部电梯 (包括18部Schindler 7000和6部Schindler 5500)
	汉国城市商业中心, 酒店, 办公楼, 商务楼和住宅楼, 深圳	33部电梯 (包括26部Schindler 7000, 6部Schindler 5400 AP) 以及14部Schindler 9300 AE自动扶梯
	东方汇经中心, 办公楼, 上海	25部电梯 (包括22部Schindler 7000和3部Schindler 5400 MRL) 以及4部Schindler 9300 AE自动扶梯
	重庆地铁3号线延伸段, 多个站点, 重庆	37部Schindler 5400 AP电梯和80部Schindler 9300 AE自动扶梯
	江北嘴金融城3期, 办公楼、商务楼, 重庆	50部电梯 (包括37部Schindler 7000, 6部Schindler 5400 AP和 1部Schindler 5500) 以及16部Schindler 9300 AE自动扶梯
	月星国际商业中心, 购物中心, 酒店, 商务楼, 上海	79部电梯 (包括37部Schindler 7000和36部Schindler 5400 AP) 以及62部Schindler 9300 AE自动扶梯
	华泰证券广场, 办公楼和商务楼, 南京	42部电梯 (包括27部Schindler 7000和15部Schindler 5400 AP)
	艺术家园, 住宅楼, 昆明	172部电梯 (包括2部Schindler 5400 AP和170部Schindler 3300 AP)
	天津于家堡金融区03-15地块, 办公楼和商务楼, 天津	33部电梯 (包括26部Schindler 7000和7部Schindler 5400 AP)
	丹尼斯大卫城, 购物中心, 酒店, 住宅楼, 郑州	9部Schindler 7000部电梯, 98部Schindler 9300 AE自动扶梯和 10部Schindler 9500自动人行道
	保利国际广场, 商务楼和住宅, 长沙	55部电梯 (包括45部Schindler 7000和10部Schindler 5400 AP)
	南山商业文化中心, 酒店, 办公楼以及商务楼, 深圳	45部电梯 (包括35部Schindler 7000和6部Schindler 5400 AP) 以及6部Schindler 9300 AE自动扶梯
	济南诚基中心四期, 住宅楼, 济南	143部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>中国台湾地区</b>	Chi Yi Shin Kuang Villa, 住宅楼, 台中	46部Schindler 3300电梯
	Hwa Ku Hwa Cheng Villa, 住宅楼, 台北	41部Schindler 3300电梯
	宜家, 购物中心, 台中	14部电梯 (包括6部Schindler 5400, 1部Schindler 5300和 5部Schindler 2600) 以及6部Schindler 9300 AE自动扶梯和 5部Schindler 9500自动人行道
<b>菲律宾</b>	Cyberscape Alpha & Cyberscape Beta, 住宅楼, 奥提加斯	22部电梯 (包括16部Schindler 7000和6部Schindler 5400)
	Oceanaire, 住宅楼, 帕赛市	18部Schindler 3300电梯
<b>韩国</b>	蚕室洞乐天世界2, 购物中心, 首尔	75部Schindler 9300 AE自动扶梯
	E-Mart, 购物中心, 议政府	4部货梯和28部Schindler 9500 AE自动人行道
	NHN Pangyo, 办公楼, 板桥	13部电梯 (包括8部Schindler 7000, 3部Schindler 5400 MRL和 2部Schindler 5400) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	乐天清州奥特莱特, 购物中心, 清州	12部Schindler 9300 AE自动扶梯和12部Schindler 9500 AE自动人行道

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

**亚洲、澳大利亚和非洲**

<b>马来西亚</b>	Quill Retail Malls, 购物中心, 吉隆坡	14部电梯 (包括8部Schindler 7000和3部Schindler 5400) 以及55部Schindler 9300 AE自动扶梯和6部Schindler 9500自动人行道
	Ampang Line, 公共交通系统, 多个站点, 吉隆坡	17部Schindler 5400部电梯和34部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Kelana Jaya Line, 公共交通系统, 多个站点, 吉隆坡	21部Schindler 5400部电梯和42部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Andaman Bangi, 住宅楼, 八打灵再也	86部Schindler 5300电梯
	GA Boulevard, 商务楼, 雪兰莪州	39部Schindler 5300电梯
	CBD Perdana 3, 购物中心, 办公楼, 八打灵再也	12部电梯 (包括9部Schindler 5400和3部Schindler 5500) 以及12部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>泰国</b>	I-condo at Sukhumvit 105, Ngamwongwan, Sukhaphiban 2, 住宅楼, 曼谷	25部Schindler 3300电梯
	Sena Fest, 购物中心, 商务楼, 曼谷	4部Schindler 5400 MRL电梯和16部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Bobae Tower Rangsit, 购物中心, 曼谷	更新改造5部电梯和30部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>新加坡</b>	新加坡理工学院, 学院建筑	40部电梯 (包括37部Schindler 5400和1部Schindler 5500) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Big Box, 购物中心	13部电梯 (包括7部Schindler 5600) 以及 8部Schindler 9300 AE自动扶梯和10部Schindler 9500自动人行道
	The Palms @ Sixth Avenue, 住宅楼	32部Schindler 3300电梯
	Synergy, 购物中心	3部电梯 (包括2部Schindler 5400) 以及 26部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	Suntec City Centre, 购物中心	更新改造2部电梯和26部自动扶梯
	耶鲁—新加坡国立大学学院, 学院建筑	23部电梯 (包括22部Schindler 5500)
<b>印度尼西亚</b>	绿湾购物中心, 购物中心, 雅加达	72部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	Big Mall Samarinda, 购物中心, 三马林达	2部Schindler 5400部电梯, 38部Schindler 9300 AE自动扶梯和 4部Schindler 9500自动人行道
	Metropolitan Grand Mall, 购物中心, 勿加泗	8部电梯 (包括4部Schindler 5300和4部Schindler 5400) 以及28部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	The Windsor Puri Indah, 办公楼, 雅加达	15部电梯 (包括14部Schindler 7000和1部Schindler 3300)
<b>印度</b>	世界塔, 住宅楼, 孟买	25部电梯 (包括18部Schindler 7000和7部Schindler 5400 AP)
	Omkar 住宅楼 (Bhoiwada, Malad SRA, Prakashwadi, Worli), 孟买	81部Schindler 3300 AP电梯
	The Palm Drive, 住宅楼, 古尔冈	45部电梯 (包括15部Schindler 5400 AP和30部Schindler 3300 AP)
	Hiranandani Palace Gardens, 住宅楼, 潘维尔	12部Schindler 5500电梯
	Gardenia Glory, 住宅楼, 诺伊达	40部Schindler 3300 IN电梯
	Prateek Wisteria, 住宅楼, 诺伊达	40部Schindler 3300 IN电梯
<b>越南</b>	Royal City, 2B期, 购物中心, 河内	59部Schindler 9300 AE自动扶梯

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

亚洲、澳大利亚和非洲

澳大利亚	New Children's Hospital, 珀斯	21部Schindler 7000电梯
	科林斯街567号, 办公楼, 墨尔本	13电梯 (包括6部Schindler 5500和7部Schindler 7000) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	科林斯街568号, 高层住宅, 墨尔本	7电梯 (包括3部Schindler 7000和4部Schindler 5500)
新西兰	Middlemore Hospital, 奥克兰	8电梯 (包括2部Schindler 5400, 2部Schindler 2500和4部Schindler 2600)
	North Shore Hospital, Elective Surgery, 奥克兰	3部Schindler 2500电梯
	新西兰储备银行, 惠灵顿	更新改造6部电梯
埃及	大埃及博物馆, 开罗	65部电梯 (包括47部Schindler 5400, 2部Schindler 2600和3部Schindler 2400) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯和8部Schindler 9500自动人行道
	City Light, 购物中心, 办公楼, 商务楼和住宅楼, 亚历山大	45部电梯 (包括3部Schindler 5400, 2部Schindler 5300, 5部Schindler 3400和34部Schindler 3300) 以及29部Schindler 9300 AE自动扶梯和4部Schindler 9500自动人行道
	Park Avenue, 1期, 商务楼, 开罗	18部电梯 (包括5部Schindler 5400 AP和13部Schindler 3300 AP) 以及22部Schindler 9300 AE自动扶梯
	电信部3号主楼, 开罗	16部Schindler 5400电梯
	Hilton King's Ranch Resort, 酒店, 亚历山大	16部电梯 (包括4部Schindler 5400, 11部Schindler 5300和1部Schindler 2400)
卡塔尔	North Gate Mall, 购物中心和办公楼, 多哈	58部电梯 (包括36部Schindler 5400 AP, 4部Schindler 3300 AP和18部Schindler 2400 EU) 以及44部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500 AE自动人行道
	West Side Car Park, 多哈	14部Schindler 5400 AP电梯, 30部Schindler 9300 AE自动扶梯和2部Schindler 9500 AE自动人行道
	宜家, 购物中心, 多哈	12部Schindler 2600 EU电梯和7部Schindler 9300 AE自动扶梯
沙特阿拉伯	Wahat Makkah, 住宅开发, 圣城麦加	106部Schindler 3300 AP电梯
阿拉伯联合酋长国	迪拜国际机场第4广场	45部配备Lobby Vision的电梯, 43部Schindler 9300 AE自动扶梯和6部Schindler 9500自动人行道
	Al Hilal Bank, 阿布扎比	15部电梯 (包括14部Schindler 7000) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Al Jalila Children's Specialty Hospital, 迪拜	25部电梯 (包括19部Schindler 5400 EU和2部Schindler 2400 EU) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Bloom Central (万豪酒店及行政公寓), 阿布扎比	18部电梯 (包括10部Schindler 7000和8部Schindler 5400 AP) 以及10部Schindler 9300 AE自动扶梯
	Bawabat Al Sharq, 第2期, 住宅楼, 阿布扎比,	26部Schindler 3300 AP电梯
	Ghayathi Hospital, 阿布扎比	14部Schindler 5400 EU电梯

配备PORT技术的重要订单请参见50.51页

Tadawul Tower, 沙特证券交易所; 利雅得, 沙特阿拉伯



江北嘴金融城3期, 办公及商务楼; 重庆, 中国



华泰证券广场, 办公及商务楼; 南京, 中国



Lodha World One, 住宅大楼: 孟买, 印度



Barangaroo South, 办公楼: 悉尼, 澳大利亚



Zuellig Building, 办公楼: 马卡蒂, 菲律宾



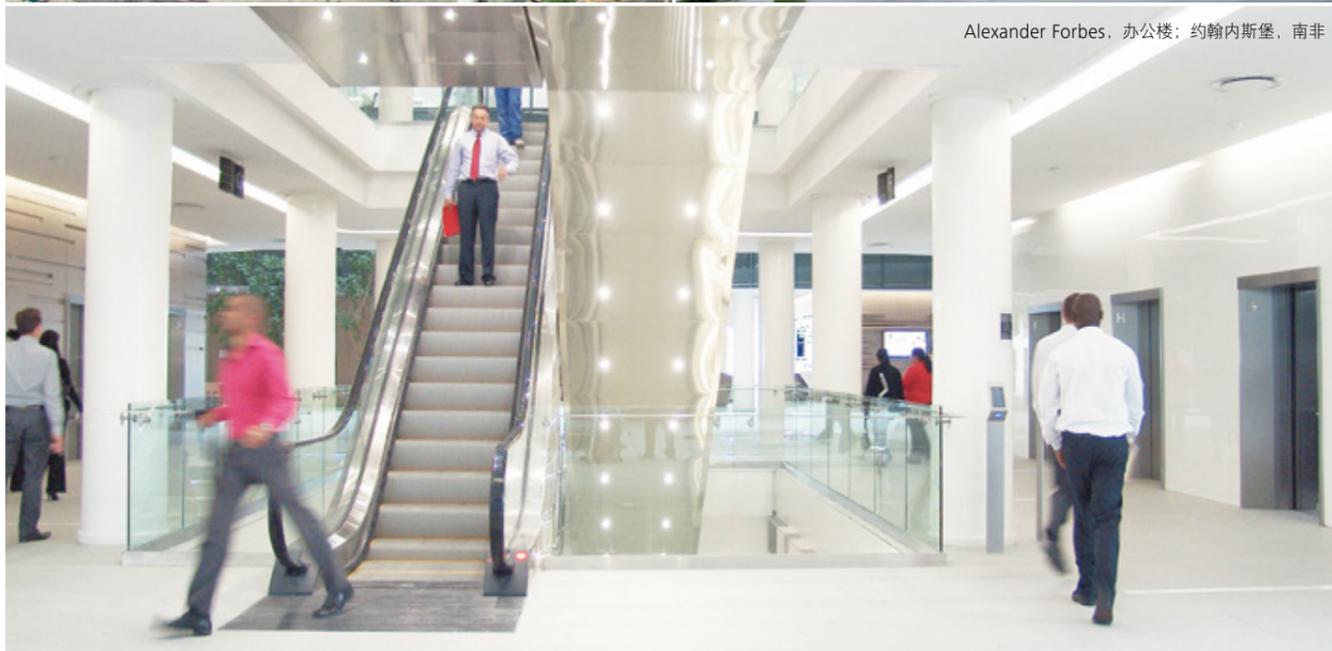
Park Ventures, 办公楼及酒店: 曼谷, 泰国



City Light, 购物中心, 办公楼, 商务及住宅大楼: 亚历山大, 埃及



Alexander Forbes, 办公楼: 约翰内斯堡, 南非



# PORT技术

## 革命性创新技术颠覆传统客流管理

1990年，迅达推出了全球首个目的楼层控制系统Miconic 10。2000年，第二代建筑内交通管理系统Schindler ID问世，目前已在世界各地的建筑中被广泛运用。成就该项突破的决定性因素是全新的调度算法和最尖端的访问控制系统的组合。

2009年，迅达研发出了PORT技术，其核心在于连接整栋建筑的通用信息系统，即“个性化智能服务终端（PORT）”。该通讯平台能在确保安全的前提下，计算出到达楼内任何地点的最优路线。不论是住户、访客还是快递员，每个人都能在大楼进口处通过预编程的门卡被识别和授权。通过这个身份识别流程，目的楼层控制系统就可以计算出从大楼内任意地点到某间公寓或是办公室的最快捷路线。所有的乘客都能被自动引导到相应的电梯轿厢，最大限度减少等候时间。

PORT技术提供了高度个性化的服务，考虑到了行动不便者的需求，同时还节能环保，优化建筑内的客流走向。

PORT技术拥有智能化、交互式的人机界面接触技术。只需轻触屏幕，乘客就能与完善的计算机系统取得联系。该系统能识别乘客并与其交流，还能提供最恰当的引导。

PORT技术给建筑的运输和安全理念带来了革命性变化，并为建筑学带来了过去所无法想象的自由挥洒的无限可能。

PORT技术的诞生，让迅达再度成为创新领域的领先者。



精选PORT项目订单

<b>澳大利亚</b>	Barangaroo South, 办公楼, 悉尼 Victorian Comprehensive Cancer Centre, 医院, 墨尔本 Bourke大街500号, 办公楼, 墨尔本	105部配备PORT技术的电梯 (包含78部Schindler 7000和27部Schindler 5500) 22部配备PORT技术的电梯 (包含14部Schindler 7000和8部Schindler 5500) 更新改造16部配备PORT技术的Schindler 7000电梯
<b>巴西</b>	EZ Towers, 办公楼, 圣保罗	43部电梯 (包含32部Schindler 7000, 其中30部配备PORT技术) 以及9部Schindler 5500和2部Schindler 3300
<b>德国</b>	TaunusTurm, 办公楼, 法兰克福	19部电梯 (包含14部Schindler 7000, 其中10部配备PORT技术) 以及2部Schindler 9300自动扶梯
<b>法国</b>	Courcellor 1, 办公楼, 勒瓦卢瓦—佩雷	更新改造12部电梯 (包含6部配备PORT技术的Schindler 7000, 1部Schindler 7000, 4部Schindler 5500和1个升降平台) 以及1部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>卡塔尔</b>	Qatar Twin Towers, 酒店, 办公楼, 多哈	32部配备Lobby Vision和PORT技术的电梯, (包括18部Schindler 7000, 3部Schindler 5400 EU和5部Schindler 2400 EU)
<b>美国</b>	One California Plaza, 办公楼, 洛杉矶 MacArthur Court, 办公楼, 奥兰治县 444 North Michigan, 办公楼, 芝加哥 432 Park Avenue, 住宅楼, 纽约 56 Leonard Street, 住宅楼, 纽约 520 Madison Avenue, 商务楼, 纽约 Tower at PNC Plaza, 办公楼, 匹兹堡 PPG Place, 办公和商业大楼, 匹兹堡 Madison Center, 办公楼, 西雅图	更新改造28部电梯 (其中21部配备PORT技术) 以及28部电梯和2部自动扶梯的维修保养合同 更新改造15部配备PORT技术的电梯 更新改造12部配备PORT技术的电梯 12部电梯 (包含7部Schindler 7000, 其中5部配备PORT技术 以及1部Schindler 500A和2部Schindler 400A) 9部电梯 (包含7部Schindler 7000, 其中6部配备PORT技术) 更新改造21部配备PORT技术的电梯 16部电梯, 其中12部配备PORT技术, (包括14部Schindler 7000 和2部Schindler 400A) 更新改造44部电梯, 其中21部配备PORT技术 20部配备PORT技术的电梯 (包含17部Schindler 7000 和3部Schindler 400A) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>墨西哥</b>	BBVA Bancomer Tower and Operating Center, 办公楼, 墨西哥城 Punta Reforma, 办公楼, 墨西哥城 Torre Latino, 办公楼, 墨西哥城 Insurgentes 838, 办公楼, 墨西哥城 Torre Sofia 9, 办公楼, 蒙特雷	69部电梯 (包含48部配备PORT技术的Schindler 7000) 17部电梯 (包含9部配备PORT技术的Schindler 7000) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯 20部电梯 (包含13部配备PORT技术的Schindler 7000) 8部配备PORT技术的Schindler 5400电梯 9部电梯 (包含7部配备PORT技术的Schindler 7000)

精选PORT项目订单

<b>葡萄牙</b>	Galp Energia, 办公楼, 里斯本	更新改造4部配备PORT技术的电梯
<b>瑞士</b>	CHUV, 大学医院, 洛桑	更新改造13部配备PORT技术的电梯
<b>沙特阿拉伯</b>	Tadawul Tower, 沙特证券交易所, 利雅得	26部电梯, 其中23部配备PORT技术 (包含19部Schindler 7000) 以及8部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>斯洛文尼亚</b>	BTC City, 办公楼, 卢布尔雅那	更新改造4部配备PORT技术的电梯
<b>泰国</b>	AIA Capital Market Centre, 商务楼, 曼谷 Lumpini Tower, 商务楼, 曼谷	21部电梯 (包含17部配备PORT技术的Schindler 7000, 2部Schindler 5400和2部Schindler 2600) 以及 4部Schindler 9300 AE自动扶梯 更新改造12部配备PORT技术的电梯
<b>土耳其</b>	Kozyatagi is Merkezi-Partas, 商务楼, 伊斯坦布尔	更新改造3部配备PORT技术的Schindler 5400电梯
<b>印度尼西亚</b>	Thamrin Nine, Tower 1, 办公楼, 雅加达 Chase Tower, 办公楼, 雅加达	32部Schindler 7000电梯, 其中12部配备PORT技术; 以及34部Schindler 9300 AE自动扶梯 20部电梯 (包括18部配备PORT技术的Schindler 7000, 2部Schindler 5400 MRL) 以及2部Schindler 9300 AE自动扶梯
<b>英国</b>	Sea Containers House, 酒店, 商务楼, 伦敦 Camden Civic Centre, 市政办公室, 伦敦 One St Peter's Square, 商务楼, 曼彻斯特	26部电梯, 其中6部配备PORT技术 (包含18部Schindler 5500 和2部Schindler 2400) 10部电梯, 其中6部配备PORT技术 (包含9部Schindler 5500 和1部Schindler 2400) 10部Schindler 5500部电梯, 其中8部配备PORT技术
<b>越南</b>	Lotte Center Hanoi, package A, 办公楼住宅楼, 河内	30部Schindler 7000部电梯, 其中14部配备PORT技术
<b>中国</b>	葛洲坝大厦, 酒店, 办公楼, 北京 通威大厦, 办公楼, 成都 Bravo International Plaza, 办公楼, 广州	28部电梯 (包含12部Schindler 7000, 其中10部配备PORT技术, 和16部Schindler 5400 AP) 以及6部Schindler 9300 AE自动扶梯 19部电梯 (包含15部Schindler 7000, 其中12部配备PORT技术, 和4部Schindler 5400 AP) 20部电梯 (包含16部Schindler 7000, 其中14部配备PORT技术, 和4部Schindler 5400 AP)

## 企业公民责任

# 广泛的企业承诺

每天，迅达电梯和自动扶梯为全球近10亿人次提供运输服务，同时也运送着各种货物。公司的长远成功在很大程度上取决于其能否以市场为导向并以可盈利的方式提供安全、舒适、高效的移动解决方案。迅达在这些方面做得越成功，它的客户、员工、股东和其他重要利益相关方就能收益越多。迅达企业公民责任的行动彰显了公司如何在社会中扮演自己的角色，并尽到其对所有利益相关者及对环境应尽的责任。

### 专设的企业公民责任网站

在2000年年度报告中，迅达首次报告了其在产品生态领域内的环境保护成果。2005年的年报中，迅达更是将报告范围拓展到企业经营生态学数据，以及指导企业经营的公司原则和价值观等具体信息。同时还详细阐述了其履行社会的具体途径和方法。

为了避免因使用纸张或运输而对环境造成的不必要的影响，迅达决定推出专门的网站来公布这方面的具体信息并持续更新。网站地址为：  
[www.schindler.com/corporatecitizenship](http://www.schindler.com/corporatecitizenship)

网站对以下主题均有详述：

#### 环境

迅达电梯及自动扶梯的设计使用寿命为 30 年。因此从产品生态学的角度来看，其对环境的影响主要发生在电梯运行而非制造过程。因此，在开发新型电梯和自动扶梯时，首要目标在于确保新产品与其所替代的型号相比具有更高的能源和材料效率。

经营生态学绩效指标显示，在迅达对环境产生的影响中，近 60% 是由于全球范围内超过 17 000 辆的服务车辆所造成。因此，公司特别注意通过优化运输线路及采购更环保的车型来减少油耗。

#### 安全

确保 45 000 多名员工以及每天使用迅达产品的 10 亿人次乘客的安全，是迅达企业责任的核心要素。因此，我们的质量和安全标准不仅适用于产品，更适用于整个公司。迅达很早便建立了全面的内外部风险及安全综合管理体系，因为迅达不希望、也绝不能安全问题有任何妥协。

#### 员工

迅达始终相信：积极的员工队伍是满足客户需求、确保业务成功的先决条件。因此，公司立志成为本行业内的最佳雇主。为了吸引和留住优秀人才并进一步提高其技能，迅达推行了一系列措施，包括营造健康安全的工作环境，每年提供培训和发展机会，支持员工参与政治、文化、或慈善方面的各种活动。

#### 价值观及社会责任

本着“以客户服务领先市场”的愿景，迅达就是一流服务、正直守信的代名词。

1997 年，迅达成为欧洲电梯行业内首家推行员工行为准则的公司，行为准则要求全球所有的迅达管理者和员工都遵守职业道德和相关法律法规。公司内有专门的合规经理监督行为准则的执行和遵守情况，并直接向董事长任命的审计委员会汇报。

随后，迅达还签署了世界经济论坛组织（WWF）发起的“反腐败合作倡议”（PACI），该倡议旨在全球范围内防范各种贪污受贿行为。

## 创新技术服务环保型大楼

今天，世界上约一半人口居住在城市里。据联合国的统计，这一数字在2050年可能增加到70%。最近的诸多研究更是表明城市消耗了大约60%到80%的能源，排放的二氧化碳占到全球排放量的大约75%。可有效提高城市楼宇的能源使用效率的措施，如通过使用绿色电梯，已经变得越加重要。

## 所有产品线的能源效率均显著提升

运行一部电梯所需的能源占其生命周期内对环境所产生影响的80%。

为了有效提高能源使用效率，目前迅达优先考虑使用对环境影响更小且能以一种无害的生态学方式处理的材料。开发轻质的材料有助于降低其在未来运行中产生的能耗。

迅达的目的楼层控制系统优化了楼宇内的运送路线，减少了每位乘客所消耗的能源。该系统的第三代，革命性的PORT运输管理系统不仅建立了整个楼宇内的连接，还为建筑的运输管理和安全规划提供了全新的可能。

此外，先进的电梯配备了能源回收系统，可将未使用的能源回收至建筑物的电网中。此举减少了热能的浪费，也显著减低了电梯冷却所需的能源。迅达还将这一方式结合到智能化的控制系统中，如当电梯空闲时将其设为待机状态，并关闭照明及通风设备。

基于如上措施，Schindler 3300的能源使用效率相比以往的产品提高了42%。而Schindler 3100在其整个使用寿命中，也有望将其对环境的影响比例降低50%。

自动扶梯的能源使用效率也在持续提升，通过 ECOLINE 动力管理，客户可以选择是否让自动扶梯在高峰期全速运转而在无人情况下减速甚至停止。另外，通过在所有的自动扶梯中创新自动扶梯驱动并更换使用 LED 照明，自动扶梯的总能耗可显著降低 36%。

## 产品生命周期内的可持续性

十多年以来，迅达一直坚持产品管理要将对环境的影响纳入考量，也一直为所有安装的电梯产品进行环境足迹分析。在此期间，它成功地为所有新的电梯产品系列通过 VDI 4707 标准赢得了能耗等级为“A”的荣誉。这也是为什么迅达在那些追求 LEED 认证的环保型大楼内屡屡获得订单的原因，如法兰克福的德意志银行总部大楼，纽约的 Hearst Tower 大楼和孟买的 Kalpataru Square 广场。

<sup>1</sup> LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) 是美国绿色建筑委员会 (US Green Building Council) 发布的认证评估系统，这一认证是全球认可的针对可持续性使用进行的认证，对大楼及其组成部分的整个使用寿命进行全局评估。

# 迅达大奖赛

## “行无碍Access for All”——迅达大奖赛

### 人人可享的无障碍通行

迅达大奖赛由迅达集团于2003年赞助推出。这项设计大赛面向欧洲所有建筑专业学生，参赛者需提交表现以“行无碍Access for All”为主题的设计理念。

本竞赛旨在强化年轻建筑设计师对于城市建筑无障碍通行的设计理念，鼓励他们打破建筑形式、照明及材料等方面的局限，关注那些真正使用他们所设计的建筑结构和空间的各类人群的需求。竞赛的目标是针对性地改善楼宇、火车站、机场航站楼以及医院等建筑内的通行，换言之，为不同年龄，不同健康状况、不同行动能力的所有人提供畅通无阻的移动解决方案。

现在，好几所大学已经将迅达大奖赛活动融进他们的课程教学之中。

### 2012年迅达大奖赛—伯尔尼

参加第五届迅达大奖赛的年轻建筑师们关注的项目是瑞士首都伯尔尼一个长期被忽视却保存完好的老城区“Schützenmatt”提出翻新计划。

大赛目标是改善公共区域，使其得以更好的利用，同时促进边缘群体和当地各种文化相互融合，免遭排挤。本次大赛突出强调改善公共区域的通行条件，向包括残障人士在内的所有人开放，保证他们畅通无阻，而这一点常被人们忽视。

整个欧洲地区1000多名学生共提交了113个项目。由14位建筑师，专家，残障人士代表组成的评审团共选出了10大优秀项目，这些项目团队于2012年12月7日在伯尔尼举行的颁奖典礼上接受了荣誉。

欲知迅达大奖赛的详情，请登录网站：[www.schindleraward.com](http://www.schindleraward.com)。

Zentrum Paul Klee, 迅达大奖赛颁奖场馆, 伯尔尼, 瑞士



左起: Kees Christiaanse (评审团主席); 比利时Sint Lucas大学三个获奖代表: Jürgen Tinggren (迅达集团CEO); Mireille Jaton (活动主办人)



Bertrand Picard, 演讲嘉宾, 阳光动力创始人

学生个人参赛组获奖者 (左起): 来自德国柏林TU大学的Christopher Ruhri, Thomas Buser和Stefan Gant.

# “阳光动力”

## 今日行动应对明日挑战

移动的需求日益频繁，而能源却日趋稀缺和昂贵。要解决这个问题，科技的作用不可小觑。迅达和“阳光动力”拥有一个共同目标：开发能够突破当今技术限制的尖端技术，为未来指明崭新的前进道路。创新的动力源于追求新途径，超越简单的线性发展。“阳光动力”项目的目标不是使用更少的化石燃料，而是完全摆脱对于燃料的依赖。“阳光动力”鲜明地展示了突破性创新的可能性。不管是现在还是未来，迅达都会分享这种先锋精神。

## 2012年跨越边境使命

“阳光动力”是一项开创性举动，一架翼展同空客飞机差不多，但重量却轻了100倍左右的“阳光动力”飞机预计在2015年进行环球飞行，昼夜不歇，以太阳能作为唯一能源，无需任何燃料。2012年，“阳光动力”飞机开始了有史以来首次以太阳能作为唯一能源的跨越洲际飞行。此次飞行从2012年3月24日开始，跨越八大时区，历经131个多小时飞越约6000公里到达摩洛哥。在此飞行使命中最具挑战性的就是飞行至摩洛哥的Ouarzazate的行程。Ouarzazate地区条件恶劣，风力强劲，民航飞行也因此受到挑战。为了应对气象条件带来的种种困难，阳光动力团队必须在技术和后勤层面表现优异。“阳光动力”打破了多项世界纪录，2012年7月24日在瑞士Payeme成功着陆并被载入航空史册。通过此次任务获得的经验和见解再一次证明了其飞行技术的可靠性和这种形式能耗的高效，而这也使整个团队向2015年实现环球飞行的目标又迈进了一步。

## 激发合作开发清洁能源技术

由来自不同国家不同领域的领先技术单位的研究者和技术专家组成了一支跨学科的团队，就“阳光动力”项目中的复合材料及结构深入进行知识交流，迅达的工程师作为合作成员参与其中。专家们的工作集中于管形设计，具有极高扭转力度的新型蜂巢结构以及复杂的太阳能技术。由此获得的灵感将被运用到迅达自身的技术发展之上。

欲知“阳光动力”更多信息，请登录网站：

<http://www.schindler.com/com/internet/en/about-schindler/supported-initiatives/solar-impulse.html> and <http://www.solarimpulse.com>



## 财务状况概览

## 合并损益表

单位：百万瑞士法郎	2012	2011 <sup>1</sup>	2010	2009 <sup>2</sup>	2009	2008
收入	8 258	7 854	8 187	8 281	12 691	14 027
营业利润 (EBIT)	990	793	950	934	974	889
融资活动收入	-22	-15	-17	-44	-64	-12
关联公司投资收入	15	-1	5	-6	-6	1
税前利润	983	777	938	884	904	878
所得税	253	211	259	248	251	244
持续性营业利润	730	566	679	636		
售出ALSO利润	-	35	32	17		
净利润	730	601	711	653	653	634

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利 (修订版) 已于2012年1月1日生效, 本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> ALSO作为售出业务而单独报告, 2010年集团财务报表对ALSO财务状况已作追溯调整。

## 资产负债表 (截至12月31日)

单位：百万瑞士法郎	2012	2011 <sup>1</sup>	2010	2009	2008 <sup>2</sup>
现金及现金等价物	2 178	2 403	2 310	1 919	1 254
其他流动资产	2 992	2 695	3 092	3 184	3 702
流动资产合计	5 170	5 098	5 402	5 103	4 956
资产, 厂房和设备	522	483	456	501	492
无形资产	804	842	768	834	780
其他非流动资产	1 326	1 146	804	642	583
非流动资产合计	2 652	2 471	2 028	1 977	1 855
总资产	7 822	7 569	7 430	7 080	6 811
金融负债	133	169	145	174	526
其它流动负债	3 195	3 176	3 526	3 292	3 200
流动负债合计	3 328	3 345	3 671	3 466	3 726
金融负债	621	619	132	245	257
其他非流动负债	1 060	954	808	848	792
非流动负债合计	1 681	1 573	940	1 093	1 049
总负债	5 009	4 918	4 611	4 559	4 775
股东权益	2 813	2 651	2 819	2 521	2 036
负债和股东权益合计	7 822	7 569	7 430	7 080	6 811

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利 (修订版) 已于2012年1月1日生效, 本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> 根据IFRIC发布的第14号解释, 2009年的financial statements作追溯性调整。

## 现金流量表

单位：百万瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
经营现金流	782	690	1 114	1 052	1 062
投资现金流	-532	-464	-361	215	-525
融资现金流	-459	-102	-339	-624	-264
汇兑差额	-16	-41	-13	22	-45
现金及现金等价物变化	-225	83	401	665	228

# 集团关键数据

财务状况概览

## 集团

单位: 百万瑞士法郎	2012	2011 <sup>1</sup>	2010	2009 <sup>2</sup>	2009	2008
已接订单-电梯及自动扶梯	8 967	8 249	8 778	8 418	8 418	9 259
Δ %	8.7	-6.0	4.3	-9.1	-9.1	2.6
Δ %以当地货币计算	8.5	4.8	7.7	-5.6	-5.6	9.1
收入	8 258	7 854	8 187	8 281	12 691 <sup>3</sup>	14 027 <sup>3</sup>
Δ %	5.1	-4.1	-1.1	-5.5	-9.5	1.4
Δ %以当地货币计算	5.0	6.9	2.4	-1.8	-5.9	6.5
营业利润 (EBIT) - 电梯及自动扶梯	1 029	831 <sup>4</sup>	980	962	962	895
%	12.5	10.6 <sup>4</sup>	12.0	11.6	11.6	10.2
营业利润 (EBIT) - 集团	990	793	950	934	974	889
%	12.0	10.1	11.6	11.3	7.7	6.3
净利润	730	601 <sup>5</sup>	711	653	653	634
经营现金流	782	690	1 114	1 052	1 052	1 062
固定资产投资	132	124	147	103	103	120
股东权益合计	2 813	2 651	2 819	2 521	2 521	2 036 <sup>6</sup>
产权比率 (%)	36.0	35.0	37.9	35.6	35.6	29.9
储备订单	7 083	6 438	6 075	6 200	6 341	6 396
Δ %以当地货币计算	12.4	8.3	7.8	-3.2	-2.6	7.1
研发	115	113	109	109	109	100
年末员工数	45 246	44 387	43 010	41 962	43 437	45 063

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利 (修订版) 已于2012年1月1日生效, 本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> ALSO作为售出业务而单独报告, 2010年集团财务报表对ALSO财务状况已作追溯调整。

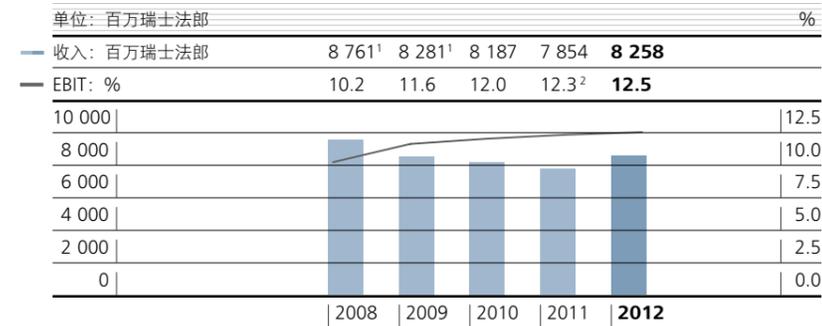
<sup>3</sup> 包含ALSO收入。

<sup>4</sup> 扣除LEAP重组费用前: 9.66亿瑞士法郎, 占12.3%。

<sup>5</sup> 扣除LEAP重组费用前: 6.99亿瑞士法郎。

<sup>6</sup> 由于实施了IFRIC 14的新解释规则, 2009年财务报表作追溯调整。

## 收入/利润率 (EBIT) - 电梯及自动扶梯



<sup>1</sup> 只包含电梯及自动扶梯收入, 不含ALSO收入。

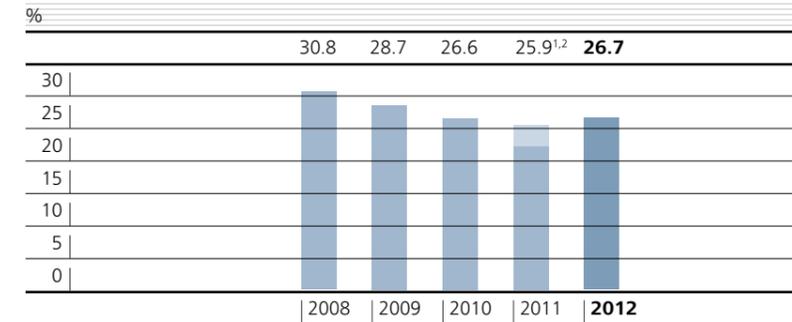
<sup>2</sup> 扣除LEAP重组费用之后: 10.6%。

财务状况概览

## 分市场电梯及自动扶梯收入表

	2012		2011		2010		2009		2008	
	单位: 瑞士法郎	%								
欧洲	3 817	46	3 902	50	4 250	52	4 498	54	4 752	54
北美, 中美和南美	2 400	29	2 233	28	2 352	29	2 406	29	2 617	30
亚洲, 澳大利亚, 非洲	2 041	25	1 719	22	1 585	19	1 377	17	1 392	16
总计	8 258	100	7 854	100	8 187	100	8 281	100	8 761	100

## 股本回报率



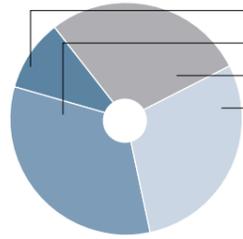
<sup>1</sup> IAS 19-员工福利 (修订版) 已于2012年1月1日生效, 本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> 扣除LEAP重组费用后: 22.3%

# 迅达控股有限公司 财务报表概要

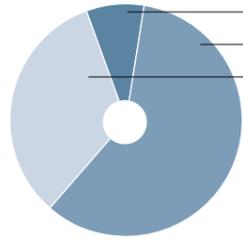
## 按市场划分的员工数

	2012		2011	
	人数	%	人数	%
瑞士	4 493	10	4 543	10
欧洲其他地区	14 953	33	15 420	35
北美, 中美和南美	12 626	28	12 573	28
亚洲, 澳大利亚, 非洲	13 174	29	11 851	27
<b>总计</b>	<b>45 246</b>	<b>100</b>	<b>44 387</b>	<b>100</b>



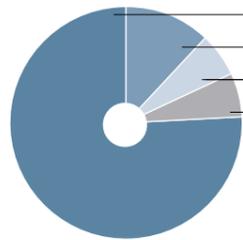
## 按职能划分的员工数

	2012		2011	
	人数	%	人数	%
生产部门	3 587	8	3 450	8
安装和维保部门	26 559	59	26 316	59
工程, 销售及行政部门	15 100	33	14 621	33
<b>总计</b>	<b>45 246</b>	<b>100</b>	<b>44 387</b>	<b>100</b>



## 集团净增值分配<sup>1</sup>

	2012	2011
薪资, 福利及社会服务支出	76	79
建立储备金	12	5
直接税	6	6
股息	6	10
净利息费用	0	0



<sup>1</sup> 集团总增值是指在特定时间段内集团整体价值的增加部分。  
集团净增值是指从集团整体收入中减去其他公司提供的货物和服务的总价值, 以及折旧。  
集团净增值的分配表明员工、政府、公司本身、股东和其他资金提供者在此经济总额中的分布。

## 收入表

单位: 百万瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
集团公司收入	590	683	766	553	520
其他收入	39	60	10	26	44
<b>总收入</b>	<b>629</b>	<b>743</b>	<b>776</b>	<b>579</b>	<b>564</b>
减值, 价值调整和					
准备金变化	36	27	73	54	82
其他费用	42	45	33	34	54
<b>总费用</b>	<b>78</b>	<b>72</b>	<b>106</b>	<b>88</b>	<b>136</b>
<b>本年度净利润</b>	<b>551</b>	<b>671</b>	<b>670</b>	<b>491</b>	<b>428</b>

## 资产负债表 (截至12月31日)

单位: 百万瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
现金及现金等价物	1 626	1 657	1 291	932	793
其他流动资产	635	702	192	203	426
集团内公司投资	1 863	1 576	1 600	1 600	1 600
其他非流动资产	8	37	37	4	4
<b>总资产</b>	<b>4 132</b>	<b>3 972</b>	<b>3 120</b>	<b>2 739</b>	<b>2 823</b>
债券	600	600	-	-	300
其他负债	484	439	503	553	528
<b>总负债</b>	<b>1 084</b>	<b>1 039</b>	<b>503</b>	<b>553</b>	<b>828</b>
股本及参与凭证资本	12	12	12	12	12
其他股权	3 036	2 921	2 605	2 174	1 983
<b>股东权益合计</b>	<b>3 048</b>	<b>2 933</b>	<b>2 617</b>	<b>2 186</b>	<b>1 995</b>
<b>负债和股东权益合计</b>	<b>4 132</b>	<b>3 972</b>	<b>3 120</b>	<b>2 739</b>	<b>2 823</b>

## 股息支付

单位: 百万瑞士法郎	2012 <sup>1</sup>	2011	2010 <sup>2</sup>	2009	2008
记名股票	157	140	211	141	141
无记名参与凭证	103	92	144	97	97
<b>股息支付总额</b>	<b>260</b>	<b>232</b>	<b>355</b>	<b>238</b>	<b>238</b>

<sup>1</sup> 董事会拟议

<sup>2</sup> 普通股红利及额外红利总计

## 股息政策

经董事会批准并宣布了与盈利相关的股息政策, 该政策规定股息支付比例是合并净利润 (不包括少数股东权益) 的35%到45%。

# 记名股票/无记名参与凭证关键数据

## 记名股票

单位：瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
已发行的记名股票数	<b>71 440 056</b>	71 776 700	71 776 700	71 776 700	72 451 200
其库存股	<b>1 138 281</b>	1 388 971	1 327 102	1 271 425	2 002 896
面值	<b>0.10</b>	0.10	0.10	0.10	0.10
最高价	<b>130.50</b>	114.50	118.00	79.40	87.10
最低价	<b>104.10</b>	79.25	76.60	45.80	42.00
年终价	<b>129.80</b>	109.10	111.90	78.35	47.05
市盈率（截至12月31日）	<b>21.9</b>	22.8 <sup>1</sup>	19.9	15.1	9.3

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利（修订版）已于2012年1月1日生效，本报告对此已追溯调整。

## 无记名参与凭证

单位：瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
已发行的无记名参与凭证数	<b>46 894 800</b>	48 609 400	48 609 400	48 609 400	49 256 900
其库存股	<b>1 555 803</b>	2 543 219	404 831	120 826	964 458
面值	<b>0.10</b>	0.10	0.10	0.10	0.10
最高价	<b>132.90</b>	113.70	118.40	80.60	87.90
最低价	<b>102.60</b>	78.10	76.05	47.10	41.30
年终价	<b>132.00</b>	109.40	110.60	79.65	48.10
市盈率（截至12月31日）	<b>22.3</b>	22.9 <sup>1</sup>	19.7	15.3	9.5

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利（修订版）已于2012年1月1日生效，本报告对此已追溯调整。

## 每记名股票和参与凭证的信息

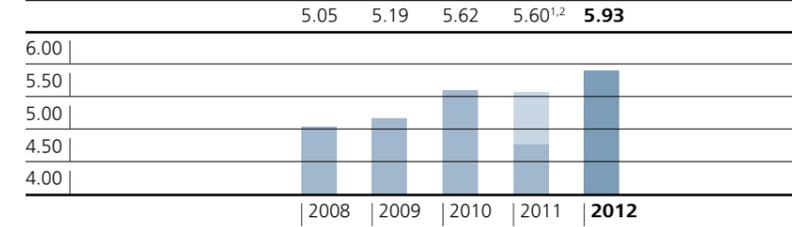
单位：瑞士法郎	2012	2011	2010	2009	2008
净利润	<b>5.93</b>	4.78 <sup>1</sup>	5.62	5.19	5.05
经营现金流	<b>6.61</b>	5.73	9.25	8.74	8.73
年终股东权益	<b>24.04</b>	22.50 <sup>1</sup>	22.88	20.27	16.21
毛股息-普通	<b>2.20<sup>2</sup></b>	2.00	2.00	2.00	2.00
毛股息-额外			1.00		
付息率(%)	<b>37.1</b>	41.8 <sup>1</sup>	53.3	38.5	39.6
市值（单位：百万瑞士法郎）	<b>15 463</b>	13 149	13 408	9 495	5 778

<sup>1</sup> IAS 19-员工福利（修订版）已于2012年1月1日生效，本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> 董事会拟议

## 每股记名股票及无记名参与凭证净收益

单位：瑞士法郎



<sup>1</sup> IAS 19-员工福利（修订版）已于2012年1月1日生效，本报告对此已追溯调整。

<sup>2</sup> 扣除LEAP重组费用之后：4.78瑞士法郎

记名股票和无记名参与凭证都在SIX瑞士证券交易所交易。除了不能参加股东大会且不享有投票权之外，无记名参与凭证的权利和记名股票相同。

## 股票和证券代码

	记名股票	无记名参与凭证
彭博社	SCHN	SCHP
路透社	SCHN.S	SCHP.S
华尔莱	002463821	002463819
国际证券号码	CH0024638212	CH0024638196

## 大股东

截至2012年年底，迅达控股有限公司的记名股票由4 619名股东持有（2011年：4 622名）。

同日，Schindler和Bonnard家族，以及这两个家族的相关方在股东协议范围内持有迅达控股有限公司记名股票50 077 828股（上一年：50 073 638股），占商业注册机构登记的、有投票权的股本的70.1%（上一年：69.8%）。

## 财务日志

	2013	2014
年度业绩新闻发布会	2月19日	2月14日
迅达控股有限公司普通股东大会	3月26日	3月17日
首个除息交易日	3月28日 <sup>1</sup>	
迅达控股有限公司付息日	4月4日 <sup>1</sup>	
关键数据发布（截至3月31日）	4月19日	4月
中期报告发布（截至6月30日）	8月13日	8月
关键数据发布（截至9月30日）	10月22日	10月

<sup>1</sup> 付息待迅达控股有限公司股东大会批准。

# 重要地址

更多关于迅达产品及服务方面的信息，请参考以下联系方式：

## 迅达

迅达控股有限公司  
Seestrasse 55  
6052 Hergiswil  
Switzerland  
电话：+41 41 632 85 50  
传真：+41 41 445 31 34

迅达管理有限公司  
Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon  
Switzerland  
电话：+41 41 445 32 32  
传真：+41 41 445 31 34  
email@schindler.com

www.schindler.com

## 企业推广

Dr. Barbara Schmidhauser  
首席传讯官  
迅达管理有限公司  
6030 Ebikon  
Switzerland  
电话：+41 41 445 30 60  
传真：+41 41 445 31 44  
barbara.schmidhauser@ch.schindler.com

## 投资者关系

Barbara Zäch  
投资者关系主管  
迅达管理有限公司  
6030 Ebikon  
Switzerland  
电话：+41 41 445 30 61  
传真：+41 41 445 31 44  
barbara.zaech@ch.schindler.com

Stephan Jud  
财务主管  
迅达管理有限公司  
6030 Ebikon  
Switzerland  
电话：+41 41 445 31 19  
传真：+41 41 445 45 35  
stephan.jud@ch.schindler.com

## 欧洲、中东、印度及非洲

迅达管理有限公司  
Zugerstrasse 13  
6030 Ebikon  
Switzerland  
电话：+41 41 445 32 32  
传真：+41 41 445 31 34

## 美国和加拿大

迅达电梯集团  
20 Whippany Road  
PO Box 1935  
Morristown, NJ 07962-1935  
USA  
电话：+1 973 397 65 00  
传真：+1 973 397 36 19  
www.us.schindler.com

## 拉丁美洲

拉丁美洲代表处  
Latin America Operations  
Paseo de la Reforma 350-8° Piso  
Col. Juárez  
06600 México, D.F.  
Mexico  
电话：+5255 5080 1400/12  
传真：+5255 5207 3336

## 亚太地区

迅达管理(亚太)有限公司  
Asia/Pacific Ltd.  
汶水路40号  
上海 2000 72  
中华人民共和国  
电话：+86 21 5665 0991  
传真：+86 21 6630 3392

“大事记”脚注

<sup>1</sup> Nicolas Baverez, Réveillez-vous! / Librairie Arthème Fayard / ISBN: 978-2-213-67160-4

<sup>2 2.1</sup> Prof. Hans-Werner Sinn, President of the IFO Institute, Germany

<sup>2.11</sup> Ist Deutschland noch zu retten? / Econ / ISBN 978-3-430-18533-2

<sup>2.12</sup> Die Target-Falle. Gefahren für unser Geld und unsere Kinder / Hauser / ISBN 978-3-446-43391-5

<sup>2.13</sup> Kasino-Kapitalismus. Wie es zur Finanzkrise kam, und was jetzt zu tun ist / Econ / ISBN 978-3-430-20084-4

<sup>2.2</sup> Prof. Jesús Huerta de Soto: Money, Bank Credit and Economic Cycles / Mises / ISBN 978-1-933550-39-8

<sup>2.3</sup> Philipp Bagus: Deep Freeze. Iceland's Economic Collapse / Mises / ISBN 978-1-933550-34-3

<sup>2.4</sup> Prof. Benoît B. Mandelbrot: Fraktale und Finanzen. Märkte zwischen Risiko, Rendite und Ruin / Piper / ISBN 978-3-492-04632-9

<sup>3</sup> Charles\_Maurice de Talleyrand (2.2.1754-17.5.1838)是法国大革命和拿破仑战争时期法国著名的政治家和外交家，曾出席维也纳会议。

<sup>4</sup> Charles Alexis de Tocqueville (29.7.1805-16.4.1859)是法国出版家、政治家和历史学家

1 2 3  
4 5 6  
7 8 9  
0

迅达集团2012年报包括集团报告（Group Review），财务报表（Financial Statements）和公司治理报告（Corporate Governance Report）。

集团报告以德语原版为准，包含英语、法语、西班牙语和中文译本。财务报表（Financial Statements）和公司治理报告（Corporate Governance Report）仅有德语和英语版本。

**整体负责，概念和撰文**

迅达管理有限公司，  
企业推广，  
Ebikon, Switzerland

**概念及图形设计**

Interbrand Zurich, Switzerland

**排版及印刷**

Management Digital Data AG  
Lenzburg, Switzerland

**中文版本**

HOLLIE DESIGN  
Shanghai, China

**图像摄影**

CAM+Partners,  
Los Angeles, USA

**Page 21:**

Adriana Tripa  
[www.adrianatripa.com](http://www.adrianatripa.com)

**Pages 22/23, 75:**

E.T. Studhalter  
Schachen, Switzerland

